

## PERSONNAGES

—

HYLAS.  
LE CATÉCHISTE.  
STRATOKLÈS.  
UN VIEUX MARIN.

THANASTO.  
BRISÉÏS.

CHŒURS, MARINS, CHRÉTIENS, ETC.

*Corinthe, au temps de l'empereur Adrien.*



## ACTE PREMIER

---

Sous une nuit d'automne, tantôt très noire de nuage, tantôt claire de lune, un jardin de lauriers et de lys, devant la maison des champs où vivent Thanastò et sa fille Briséis. La maison est à droite; quatre marches précèdent le seuil d'où s'élèvent quatre colonnes qui supportent une terrasse étroite à la balustrade ajourée. — Vers le milieu de la scène, un peu à gauche, sur un piédestal chargé d'offrandes, une grande image d'Apollon. — La mer, très calme, est visible, assez proche, dans les intervalles d'un déroulement de dunes à la pente douce.

### SCÈNE PREMIÈRE

L'ÉQUIPAGE DE LA NEF, HYLAS, puis BRISÉÏS

Au lever du rideau, la scène est vide; le navire n'est pas encore visible; on entend les voix de l'équipage.

LES MARINS

La nef légère a pris l'essor  
Vers le golfe aux îles perlières.  
Avec des trainements et des lenteurs de lierres  
On voit luire sur l'eau, s'éteindre et luire encor  
Les longs cheveux d'écume et d'or  
Des Néréides familières.

ACTE PREMIER. — SCÈNE PREMIÈRE

La galère apparaît, très peinte. Clair de lune dans l'intervalle des collines de sable. Dix rameurs sont assis sous la voile gonflée.

La nef légère a pris l'essor  
Vers le golfe aux îles perlières.

Hylas est debout à l'avant ; il est tourné vers la maison de Briséis.

HYLAS

Ramez plus lentement, compagnons ! et plus près  
De ces bois de lauriers pourprés ;  
Car nous passons devant les jardins qu'émerveille  
Briséis aux nymphes pareille.

La nef traverse lentement l'intervalle, disparaît derrière la dune, pendant que l'équipage reprend la chanson du voyage.

LES MARINS

Hermès se mire dans la mer  
En avant de notre carène.  
Pour aller acheter dans Tyr ou dans Cyrène  
Les beaux lins que rougit le coquillage amer,  
Nous saurons braver d'un cœur fier  
Les tempêtes et la sirène.  
Hermès se mire dans la mer  
En avant de notre carène.

HYLAS,

derrière la dune.

Jetez l'ancre et carguez les voiles ! Avant peu  
Notre nef rouvrira son aile un instant close.

Il apparaît sur la hauteur.

Comme un voyageur s'arrête au milieu  
Du voyage pour cueillir une rose,  
Je veux encore d'un adieu  
Saluer le toit où repose

La vierge Briséis, mon amour et mon vœu !

Il a descendu le sentier et se trouve au milieu du théâtre ; il se tourne vers la fenêtre au delà de la terrasse.

Dans le tranquille gynécée,  
Auprès des bons rouets chargés  
De lins légers,  
Tu dors, Briséis, fiancée !

Ces lauriers frissonnent encore  
D'avoir frôlé tes voiles blancs,  
Ces lys tremblants  
T'attendent comme une autre aurore ;

Et les colombes endormies,  
Là-bas, dans notre colombier,  
Sous le sorbier,  
Rêvent à tes lèvres amies.

Viens ! n'entends-tu pas qu'une voix éprise  
Se mêle aux rumeurs de la vaine brise ?

*Briséis apparaît sur la terrasse, une lampe à la main.*

C'est elle !

*Pendant qu'elle regarde au dehors, en se penchant, Hylas se dérobe derrière les buissons, cueille des fleurs, les assemble, et, rapproché de la fenêtre, les jette à Briséis, en disant :*

Viens !

BRISÉÏS

Hylas ! ô joie ! encore ici !

*Mélancoliquement et comme prise d'un remords :*

L'âme pleine d'un noir souci,  
Je veillais Thanastô, ma mère, maîtrisée  
Par un mal sans merci.

*Elle soulève la tenture et regarde dans la maison.*

Mais un Dieu la secourt : elle dort, apaisée.

*Ardente et joyeuse :*

Et tu m'appelles ! Me voici !

HYLAS,  
passionnément.

Eros ! chaleur ! lumière ! universelle sève !  
Prince des hommes et des dieux !  
Clément ! Terrible ! Insidieux !  
Louange à toi qui fais accourir sur la grève  
Briséis aux beaux yeux !

SCÈNE DEUXIÈME

BRISÉÏS, HYLAS

BRISÉÏS,  
ardemment.

Hylas ! mon fiancé !... Bonté des dieux célestes !  
C'est toi ! Tu ne pars pas ? Je ris, puisque tu restes.  
Comme aux fleurs les rayons, il me faut tes regards !

HYLAS

Enfant ! nous connaissons l'absence aux jours funestes.  
J'ai voulu te revoir encore... Mais je pars.

BRISÉÏS

Tu peux partir, m'ayant revue ?

HYLAS

O chère tête !

Dans Corinthe aux beaux murs tes parents sont fameux  
Pour leurs grands biens ; il doit être riche comme eux  
L'époux qu'accueillera le gynécée en fête !

Pour t'obtenir, vierge fleurie,  
Pour l'amour de ta jeune chair,  
Je m'en irai parmi les périls de la mer  
Vers les richesses de Syrie.

J'entasserai sur ma galère  
L'ivoire, les baumes puissants,  
La pourpre orientale et les rares encens,  
Les coraux et la perle claire,

Afin que mes mains amoureuses  
Jettent toute une floraison  
D'or joyeux sur le seuil de ta riche maison  
Au matin des noces heureuses!

BRISÉÏS

J'ai peur, ô mon amant!... Je crois  
Entendre au loin l'éveil des tempêtes haineuses.

HYLAS

Folle! ce sont de vains effrois;  
Mon vaisseau passera sur les mers lumineuses  
Comme un oiseau glissant sur l'eau des lacs fleuris.

BRISÉÏS

Mais je crains plus que la tempête  
Les mauvaises îles en fête  
Où l'amour étranger trouble les cœurs épris...

Là-bas, dans les cités d'Asie,  
On dit qu'au jeune voyageur  
De belles vierges sans rougeur  
Offrent leurs lèvres d'ambroisie.  
Souviens-toi, quand tu les verras,  
Que, plaintive et jalouse d'elles,  
Ta Briséis, au loin, rêve en ses nuits fidèles  
A la caresse de tes bras.

HYLAS,  
solennellement.

Par l'auguste Kypris, reine des destinées,  
Et par les Hyménées,  
Je jure de t'aimer jusqu'au suprême jour  
D'un immuable amour.

BRISÉIS

Vous avez, nuit sans voiles,  
Entendu mon amant!

HYLAS

Sous les bonnes étoiles,  
Fais le même serment!

BRISÉIS

Par l'auguste Kypris, reine des destinées,  
Et par les hyménées,  
Je jure de t'aimer jusqu'au suprême jour  
D'un immuable amour.

Mais c'est trop peu d'aimer jusqu'aux sommeils funèbres!  
Il faut aimer encor par delà leurs ténèbres.

Les cœurs qu'embrasa l'amour radieux  
Ne s'éteignent pas dans les sépultures,  
Et l'invincible Éros, dieu plus fort que les dieux,  
Peut soulever le marbre et rompre les clôtures  
Du sépulcre odieux.

Si l'on couchait ta fiancée  
Dans la tombe, au déclin du jour,  
Blanche, elle sortirait de la tombe glacée  
Pour sourire à ton cher retour.  
Mêlée aux pâleurs de la lune,  
Tremblante comme un vol qui craint de se poser,  
Elle frôlerait d'un baiser  
Ta chevelure brune;  
Et, d'un bras lillial  
Comme le cou d'un cygne,  
Morte, mais belle encore, elle te ferait signe  
De t'endormir près d'elle au tombeau nuptial.

HYLAS

Certes, je te suivrais dans la tombe amoureuse.....  
Mais pourquoi donc, ô jeune esprit,  
Rêver l'affreuse mort quand la vie est heureuse?

ACTE PREMIER. — SCÈNE II

BRISÉÏS

Tu dis vrai. Demain nous sourit.

HYLAS

Deux roses sur la même branche  
Fleuriront demain.

BRISÉÏS

L'une empourprée...

HYLAS

Et l'autre blanche.....  
Laisse-moi respirer le parfum de ta main.

BRISÉÏS

Deux astres pareils à nos âmes  
S'ouvriront aux cieux.

HYLAS

L'un de neige.....

BRISÉÏS

Et l'autre de flamme...  
Laisse mon cœur se fondre aux rayons de tes yeux.

HYLAS

Demain ce sera la journée

BRISÉÏS

Où, jetant des fleurs sous nos pas,

HYLAS

Les vierges criront : Hyménée!

BRISÉÏS

Et nos cœurs le diront tout bas.



ACTE PREMIER. — SCÈNE II

BRISÉÏS ET HYLAS

Hyménée! Hymen! Hyménée!

LES MARINS,  
derrière la dune.

Hylas! Hylas! C'est le moment  
De lever l'ancre et de hisser la voile!

HYLAS

Il faut partir!

BRISÉÏS

Hélas!

HYLAS

Répetons le serment.  
Sois témoin, ô dernière étoile!

HYLAS ET BRISÉÏS

Par l'auguste Kypriis, reine des destinées,  
Et par les hyménées,  
Je jure de t'aimer jusqu'au suprême jour...

BRISÉÏS

Non! C'est trop peu d'aimer jusqu'aux sommeils funèbres:  
Je jure de t'aimer par delà leurs ténèbres.....

HYLAS ET BRISÉÏS

D'un immortel amour!

LES MARINS

Hermès se mire dans la mer  
En avant de notre carène.  
Pour aller acheter dans Tyr ou dans Cyrène  
Les beaux lins que rougit le coquillage amer,

Nous saurons braver d'un cœur fier  
Les tempêtes et la sirène.  
Hermès se mire dans la mer  
En avant de notre carène.

HYLAS,  
s'éloignant à reculons, tandis que chantent les marins.  
Bientôt ce sera la journée

BRISÉÏS  
Où, jetant des fleurs sous nos pas,

HYLAS  
Les vierges criront : Hyménée !

BRISÉÏS  
Et nos cœurs le diront tout bas.

HYLAS ET BRISÉÏS,  
en se séparant et en s'envoyant des baisers.  
Hyménée ! Hymen ! Hyménée !

On entendra Hylas qui répète, au loin : « Hyménée », comme un adieu, tandis que se meurt le chant des marins. Briséis écoute longtemps, n'entend plus rien, se détourne vers sa maison. — En traversant la scène elle songe que l'orage pourrait menacer la galère; mais elle écarte cette idée :

« *Nous saurons braver d'un cœur fier  
Les tempêtes et la sirène.....* » dit l'orchestre.

Puis elle songe que son amant pourrait la tromper :

« *Là-bas, dans les cités d'Asie,  
On dit qu'au jeune voyageur.....* »

Mais le serment la rassure :

« *Par l'auguste Kyrpris.....* »

Elle va, plus contente, vers sa maison. Une tristesse : elle pense à sa mère malade.

« *Ma mère, maîtrisée  
Par un mal sans merci.....* »

Mais elle voit sur le seuil les fleurs qu'Hylas lui a jetées, les ramasse, les baise et se laisse choir sur le banc en songeant :

« *Hyménée ! Hymen ! Hyménée !* »

SCÈNE TROISIÈME

BRISÉÏS, puis LES SERVANTES, puis STRA-  
TOKLÈS, puis THANASTO, puis LES VIEUX  
SERVITEURS.

Pendant que Briséis, assise, rêve, des plaintes de femmes se font entendre  
dans la maison.

DES SERVANTES,  
dans la maison.

Hélas!

D'AUTRES SERVANTES,  
plus près.

Hélas!

UNE SERVANTE,  
apparaissant, les bras levés, sur la terrasse.  
Réveil affreux!

UNE AUTRE,  
de même.  
Nuit implacable!

BRISÉÏS  
Pourquoi ces clameurs?

LA VOIX DE THANASTO  
Je souffre!...

BRISÉÏS  
Cette voix!...

LA VOIX DE THANASTO  
Je meurs!

ACTE PREMIER. — SCÈNE III

BRISÉÏS

Ma mère!...

Elle se précipite vers le seuil, où elle rencontre un vieux serviteur qui accourt effaré.

Ah! Stratoklès, parle!

STRATOKLÈS

Un démon tourmente

Ta mère... Le vieux mal s'accroît! Pleine de cris

Elle rôde, hagarde,

En secouant ses cheveux gris!

BRISÉÏS,

s'élançant.

Ce n'est pas vrai!

STRATOKLÈS

Regarde!

Ils s'écartent épouvantés devant Thanastô qui entre, éperdue, et suivie des servantes en tumulte.

THANASTÔ

Laissez-moi. Vos secours

Sont vains et vos plaintes sont vaines.

C'est toi qui cours,

O mort, dans mes veines!

BRISÉÏS,

plaintivement.

Mère, qui me portais, petite, entre tes bras,

O mère, ne meurs pas!

THANASTÔ,

tombée à genoux, défaillante.

Jésus! Jésus! Je suis en proie à l'épouvante

De la tombe... Jésus, épargne ta servante!

Fils de la Vierge aux Sept Douleurs,  
Toi qui souffris, toi qui pleuras, Christ, vois mes pleurs!

LES VIEUX SERVITEURS,  
*entre eux.*

Quand le destin courbe la femme ou l'homme,  
Ils invoquent les dieux, nos uniques soutiens.

BRISÉIS,  
à Stratoklès.

Quel est donc le Dieu qu'elle nomme?

STRATOKLÈS

Hélas! c'est le Dieu des chrétiens!

THANASTÔ,  
*se redressant.*

Mais non! je n'ai pas peur du trépas qui délivre!  
J'accepte le martyre et j'aime le tourment.  
Sauve-moi pour sauver les âmes, Dieu clément!  
C'est pour donner la vie à tous que je veux vivre!

Solennelle :

Ainsi qu'un semeur charitable  
Dans le champ du voisin sème le blé futur,  
Je porterai chez les païens au cœur impur  
Le dogme rédempteur et le Dieu véritable,

Glorieuse et fanatique :

Pour qu'au jour des moissons superbes,  
En la splendeur des éternels midis,  
Se remplisse de belles gerbes  
La grange de ton Paradis!

BRISÉIS

Mère, reviens à toi!

ACTE PREMIER. — SCÈNE III

STRATOKLÈS

Crains, ô maîtresse,  
Les mauvais Démons!

LES SERVANTES

Hélas! la rose aurore, en descendant les monts,  
Dispersera la nuit sans chasser ma détresse!

THANASTÔ,  
avec un cri.

Ah! le mal plus affreux s'acharne, sans repos!  
Comme un flot de bitume  
Il court dans mes os  
Et les consume...

BRISÉÏS

Ma mère!

LES SERVANTES ET LES SERVITEURS

Thanastô!

THANASTÔ,  
au milieu d'eux et se tordant de douleur.

Mon cœur est un tison!  
Je veux vivre pourtant... je dois remplir ma tâche... ;  
Fais-moi vivre, Seigneur! J'ai souffert, d'un cœur lâche,  
Les autels des faux dieux auprès de ma maison ;  
Fais-moi vivre! L'enfant qui devait être tienne,  
La vierge Briséis n'est pas encor chrétienne.  
Oh! donne-moi, Seigneur, la guérison

Elle se dompte, elle s'efforce, elle se lève à demi.

Pour qu'au jour des moissons superbes,  
En la splendeur des éternels midis,  
Se remplisse de belles herbes  
La grange de ton paradis!

Elle retombe inanimée.

ACTE PREMIER. — SCÈNE IV

BRISÉÏS

Ah ! ma mère!...  
A genoux vers sa mère.

Elle vit... le souffle ouvre sa bouche...

STRATOKLÈS,  
aux vieux serviteurs.

Vieillards, portons-la sur sa couche.  
Les serviteurs soulèvent Thanastô, la soutiennent, la conduisent, mi-évanouie, vers la maison.

BRISÉÏS

Mère au cher cœur, front vénéré,  
Toi qui berças mon enfance ravie,  
Pour te soustraire à l'Hadès abhorré  
Je suis prête à donner ma vie.

THANASTÔ,  
se retournant à demi.

Tu l'as dit... je m'en souviendrai!...

STRATOKLÈS,

à Briséis, pendant que Thanastô et les serviteurs rentrent dans la maison.  
Parfois d'un long regret la parole est suivie.  
Pourtant, devant l'autel de Sminthée à l'arc d'or,  
Vierge, implore les dieux, — s'il est des dieux encor!

SCÈNE QUATRIÈME

LES SERVANTES, BRISÉÏS.

Les servantes et Briséis, en théorie, environnent la statue d'Apollon.

LES SERVANTES

Phoïbos, entends vers toi monter nos voix plaintives  
Comme vers un héros des appels de captives.

ACTE PREMIER. — SCÈNE IV

BRISÉIS

O voyant, qui sais nos douleurs,  
Libérateur qui chasses de la terre  
L'ombre funeste à la beauté des fleurs,  
Fais resplendir un matin salulaire  
Sur les suppliantes en pleurs!

STRATOKLÈS ET LES VIEUX SERVITEURS,  
revenus sur le seuil.

Phoïbos, tueur de loups, aux mains claires et fortes,  
Surgis contre la mort sur le seuil de nos portes !  
Dès ce moment, la nuit se dissipe peu à peu; une rougeur se fait à l'orient,  
sur le haut de la dune.

BRISÉIS

Roi magnanime de l'été,  
Qui sur la vague et la terre fleurie  
Épands la vie et la bonne clarté,  
Rends, ô Phoïbos, à ma mère meurtrie  
La jeune force et la santé.  
L'orient s'est éclairé de plus en plus.

LES SERVANTES ET LES SERVITEURS

Phoïbos, royal sauveur que notre deuil implore,  
Viens, sauveur, dans la gloire ardente de l'aurore!

LE CATÉCHISTE,

tout vêtu de blanc, sur le haut de la dune, se dresse et lève aux cieus, dans  
la lumière, une croix, faite de deux branches d'arbres.

Celui qui sauve, le voici !

LES SERVANTES

Qui donc nous apparaît dans le ciel éclairci ?



ACTE PREMIER. — SCÈNE IV

LE CATÉCHISTE,  
au sommet de la dune.

Rédempteur des péchés du monde,  
Lys sacré des divins vergers,  
Baume propice aux affligés,  
Étoile de la nuit profonde,  
Toi qui ressuscitas la fille de Jaïr!  
Jésus, prends en pitié celle qui va mourir.

Il a descendu le sentier, pendant le grandissement du jour. Il a marché vers la porte.

O trésor des saintes sagesse,  
Christ clément, Christ libérateur,  
Soleil de gloire, bon Pasteur,  
Torrent des divines largesses,  
Toi qui dormis trois jours dans la nuit sans flambeau,  
Jésus, épargne-lui les horreurs du tombeau !...  
Après une courte prière à voix basse il s'approche de la maison.

STRATOKLÈS,  
aux serviteurs.

C'est l'un des prêtres téméraires  
Du nouveau Dieu.

UN SERVITEUR,  
s'avançant vers le Catéchiste.

Qu'il parte !

UN AUTRE

Où vas-tu ?

D'AUTRES

Il n'entre en nos maisons !

Que jamais

ACTE PREMIER. — SCÈNE IV

TOUS LES SERVITEURS,  
se précipitant vers le Catéchiste, en tumulte.

Va-t'en! Va-t'en!

Le Catéchiste, qui a gravi les marches, se retourne lentement sur le seuil et lève, pour bénir, les bras.

LE CATÉCHISTE,  
avec une douceur solennelle.

La paix

Soit avec vous, mes frères!

Ils reculent comme saisis de respect; il entre dans la maison.

BRISÉIS

O vieillards, pourquoi tremblez-vous?  
Quel est ce pâle et doux visiteur qu'on redoute?

STRATOKLÈS

Tu vois le messenger d'un Dieu triste et jaloux...  
O Briséis, écoute!

Sur le bel Olympe neigeux  
Trônent les Immortels dans l'orgueil de leur gloire :  
Zeus flamboyant, Zeus orageux.  
Apollon au plectre d'ivoire,  
Pallas guerrière, Arès qu'empourpre la victoire  
Avec Kypris aux tendres jeux ;  
Et du mont qu'environne un lumineux mystère  
La joie et la beauté rayonnent sur la terre.

Mais des hommes en mer, la nuit,  
En passant près d'une île sombre,  
Ont entendu le lamentable bruit  
D'une voix qui criait dans l'ombre :  
« Pan est mort! Pan est mort! Pan est mort! » Et ce bruit  
Semblait faire éternelle et sans bornes la nuit.

BRISÉIS

Vieillard, la voix mentait !

STRATOKLÈS

Elle a dit vrai, peut-être.

La Judée a vu naître  
Celui qui vient ravir à nos dieux leurs autels  
Et la joie aux mortels.

Comme une aurore en deuil, suivie  
D'un jour sans clarté ni chaleur,  
Il vient, le Dieu pensif à qui plaît la douleur  
Et qui n'aime pas la vie.

C'est par le jeûne et les tourments  
Qu'on gagne de s'asseoir à la droite du Père ;  
Il déteste l'hymen prospère  
Et les caresses des amants.

Jeunesse, espoir, beauté, toutes les douces choses  
Se fanent dans ses mains,  
Et la terre sera, pour les tristes humains,  
Comme un jardin sans roses.

LES SERVITEURS ET LES SERVANTES

Chassons le Dieu qui met les ombres du trépas  
Sur les vivantes fêtes.

LE CATÉCHISTE,

qui vient de reparaitre sur le seuil.

Mon Dieu, pardonnez-leur, car ils ne savent pas,  
O Seigneur, qui vous êtes !

Celui que ma parole enseigne  
Souffre et meurt, pleure et saigne  
Pour le salut des pécheurs anxieux.  
Il est le flot de vie où vient s'abreuver l'âme,  
Et son cri sur la croix infâme  
Fut le signal qui fit s'ouvrir tout grands les cieux !

ACTE PREMIER. — SCÈNE IV

Il aime, il pardonne, il délivre ;  
A l'homme il dit : mon frère, à la femme : ma sœur ;  
Les petits enfants veulent bien le suivre  
A cause de sa douceur ;  
Et lui qui mourut pour vous faire vivre,  
Assis sur le seuil éclatant  
Du Paradis, il vous fait signe et vous attend !

BRISÉIS

Ton Dieu sauvera-t-il ma mère ?

LE CATÉCHISTE

Si tu veux,  
Elle est guérie.

BRISÉIS,

ardemment, aux servantes :

Venez en blanche théorie,  
Et dénouez selon le rite vos cheveux !  
Cueillez au jardin les roses vermeilles,  
Dans les encensoirs allumez le feu,  
Dépouillez les treilles  
Pour parer l'autel de ce nouveau Dieu !

LE CATÉCHISTE

L'offrande qu'il désire, ô Vierge, c'est toi-même.  
Ta mère Thanastò, que l'Esprit inspira,  
T'a vouée au baptême.  
Si tu me suis elle vivra.

BRISÉIS

Moi ! te suivre !

ACTE PREMIER. — SCÈNE IV

LE CATÉCHISTE

Il est un saint lieu  
Où des vierges, tes sœurs austères,  
S'offrent, victimes volontaires,  
A l'unique Dieu.

LES SERVANTES

N'y va pas, Briséis, fuis ces vierges moroses  
Qui de leurs tristes mains n'osent toucher les roses!

LE CATÉCHISTE

Viens prier pour nous !  
L'Adorable et le Pur qui t'aime,  
Par l'eau lustrale et le Saint-Chrême,  
Sera ton époux !

LES SERVANTES

Elle fait mourir, l'eau que leurs mains abhorrées  
Puisent insollement aux fontaines sacrées !

LE CATÉCHISTE,  
s'approchant de Briséis.

Viens !

BRISÉIS,  
fuyant.

Non ! J'ai pour époux Hylas ! Entends-tu, prêtre ?  
Qu'il vienne donc, ton Christ ennemi des amants,  
Me voler à mon maître !

Ma mère ne m'a pas vouée à Christ ! Tu mens !

Thanastô, depuis un instant, est entrée sur la terrasse ; elle se traîne, à demi-morte, s'appuie à la balustrade, et, debout, parle.

THANASTÔ

Pour que Christ me rende la vie,  
Je te consacre à lui d'un solennel serment ;  
Jeune fille, aux péchés de ce monde ravie,  
Sois l'épouse de Dieu, vierge éternellement !

ACTE PREMIER. — SCÈNE IV

BRISÉIS

Oh! mes espérances flétries!

LES SERVITEURS.

Reste! Comme autrefois nous entendrons tes chants  
Charmer le laboureur des champs  
Et les pâtres de tes prairies.

LES SERVANTES

Reste! Comme autrefois, auprès des belles eaux,  
Nous filerons de nos fuseaux  
Le voile des noces fleuries.

THANASTÔ

Va! Briséis!

BRISÉIS,

après un long combat intime.

Pitié, ma mère!

THANASTÔ

J'ai juré!

Tu promis de sauver mes jours!

BRISÉIS

J'obéirai.

Avec le Catéchiste, Briséis commence d'aller vers le sentier, se retourne plusieurs fois pour implorer sa mère, pendant que les serviteurs et les servantes la veulent retenir; mais Thanastô, implacable, maintient le geste de l'éloignement et chante triomphalement.

THANASTÔ

Gloire à Jésus! Chantons des hymnes de victoire!  
O Suprême, ô Puissant!  
Sans regret je te livre, offrande expiatoire,  
Le meilleur de mon sang,

ACTE PREMIER. — SCÈNE IV

Pour qu'au jour des moissons superbes,  
En la splendeur des éternels midis,  
Se remplisse de belles gerbes  
La grange de ton Paradis !

Pendant qu'elle triomphe et que les serviteurs et les servantes, suppliants,  
tendent leurs bras vers Briséis, celle-ci, sur la dune, avec le Catéchiste,  
s'éloigne sous la croix levée.

FIN DU PREMIER ACTE

## ACTE DEUXIÈME

---

Une plage de sable, avec çà et là quelques roches blanches. La mer et la plage très ensoleillées. La mer très calme. Au lointain, une galère échouée. Plus loin encore, à la pointe d'un promontoire, se dresse une ville dont on voit les murailles blanches et l'acropole. — A droite, au premier plan, des chênes et des sapins. — Au second plan, un peu tourné vers le milieu du théâtre, un temple en ruines, naguère dédié aux Néréides et aux Hamadryades ; les colonnes sont escaladées de lierre et de branches fleuries. — A gauche, tout à fait au premier plan, un autel chrétien, précédé de trois marches. L'autel, de terre et de galets, est surmonté d'une croix de bois encore revêtu de son écorce, où pend une couronne d'épines. — Un peu plus haut que l'autel et du même côté, parmi les sapins et les chênes, une grande pierre. — C'est le matin.

### SCÈNE PREMIÈRE

HYLAS, puis LES JEUNES FILLES.

Au lever du rideau, Hylas est étendu sur le sable, au fond, comme une épave que la vague a roulée. Il a, dans ses cheveux et le long de ses vêtements, des herbes marines. — Il est évanoui.

LES JEUNES FILLES,

au loin.

Une brise heureuse éveille la plaine,  
Un matin de joie empourpre le ciel,  
Et c'est fête pour nous, les fileuses de laine,  
Pour nous, les chercheuses de miel.



ACTE II. — SCÈNE PREMIÈRE

Aujourd'hui, mes sœurs, nous serons les reines  
De la blanche ville aux jardins ombreux,  
Et nous verrons jouer, dans les claires arènes,  
Les jeunes hommes amoureux.

Elles passent le long de la mer. Quelques-unes gagnent le milieu du théâtre, pendant que d'autres suivent leur chemin sur le sable.

NAÏS

Regarde, Myrto! sur la roche,  
Un homme dort au grand soleil.

MYRTO

Viens, Myrrhina!

NAÏS

Doris, approche!

Elles se groupent vers Hylas.

MYRTO

Ses cheveux, sur son front vermeil,  
Semblent les pampres d'or des vignes automnales.

NAÏS

Entourons-le. Qu'à son réveil  
Il soit le prisonnier des vierges matinales.  
Quelques-unes cueillent des fleurs au porche du temple.

MYRRHINA

Comme un chèvre-pied surpris  
Dans la forêt merveilleuse  
Nous l'attacherons de liens fleuris,

MYRTO

Et nous lui ferons dire, à l'ombre de l'yeuse,  
Que nos bras sont blancs, que nos yeux sont doux...

ACTE II. — SCÈNE PREMIÈRE

NAÏS

Et que son amoureuse est moins belle que nous.

Quelques-unes commencent à lier Hylas de lierres, d'autres lui jettent des fleurs. — Hylas lève le front. Il est très pâle. — Il regarde, étonné, le lieu inconnu et les jeunes passantes.

HYLAS

Qui donc êtes-vous, jeunes étrangères,  
Dont les mains blondes et légères  
Me réveillent avec des fleurs?

Il se lève brusquement.

Je me souviens!

Vers la mer :

O mer sauvage! ô vents hurleurs!  
Comme des chiennes en furie,  
Les vagues ont mordu ma galère meurtrie...  
La haine de la nuit nous a caché les ports...  
Dans les solitudes marines  
Ils dorment mes compagnons morts,  
Les rameurs aux belles poitrines!

Briséis, j'ai jeté ma riche cargaison  
Dans les tristes mers glaciales,  
Les vagues m'ont repris les perles nuptiales  
Que j'apportais vers ta chère maison.

Il se laisse tomber, la tête entre les mains.

NAÏS

Qu'importe! Suis-nous vers la ville en fête.

MYRTO

Tes malheurs sont finis, puisque nous sourions.

LXV

ACTE II. — SCÈNE PREMIÈRE

MYRRHINA

Devant nos yeux pleins de rayons,  
Peux-tu songer à la tempête?

HYLAS,

sans se retourner et les écartant d'un geste.

Enfants, laissez-moi... Je n'ai qu'un souci :  
Rejoindre dans Corinthe aux murailles hautaines  
Ma Briséis!

MYRTO

Corinthe est loin d'ici.

HYLAS

Où suis-je donc?

NAÏS

Jadis, les Nymphes des fontaines  
Riaient dans ces bois enchantés ;  
Mais des chrétiens venus de terres très lointaines  
Y célèbrent, dit-on, leurs rites détestés.  
Viens avec nous!...

HYLAS

Il n'est qu'une ville sur terre,  
Corinthe, où Briséis m'attend !  
Vierges, enseignez-moi la route salutaire  
Vers mon amie au cœur constant.

Il veut se dresser; il se sent trop faible, retombe assis.

MYRTO,

avec des rires.

Va donc retrouver ton amante,  
Fiancé fervent.

ACTE II. — SCÈNE PREMIÈRE

MYRRHINA,

lui montrant un sentier, qui passe entre les arbres, derrière l'autel chrétien.

Pendant deux jours, le long de la mer écumante,  
Tu marcheras vers le soleil levant.

LES JEUNES FILLES

Va-t'en par les routes désertes,  
Sot voyageur qui ne sais pas  
Cueillir les lys éclos devant tes pas  
Ni tremper ta lèvre aux coupes offertes.

Elles s'éloignent le long de la mer, vers la ville que l'on voit au loin.

Une brise heureuse éveille la plaine,  
Un matin de joie empourpre le ciel,  
Et c'est fête pour nous, les fileuses de laine,  
Pour nous, les chercheuses de miel.  
Aujourd'hui, mes sœurs, nous serons les reines  
De la blanche ville aux jardins ombreux,  
Et nous verrons jouer, dans les claires arènes,  
Les jeunes hommes amoureux.

HYLAS,

pendant qu'elles s'éloignent.

Folles!... Partons!

Il se soulève, il peut à peine marcher. — Arrivé à l'entrée du sentier il est sur le point de défaillir. — Il se retient à un arbre. — Il tire un poignard de sa ceinture, coupe une forte branche qui lui servira de bâton. Il s'appuie à ce bâton. Au moment où il va pénétrer dans la forêt, le chant lointain des jeunes filles se perd et l'on entend d'autres voix sortir en chœur du temple des Néréides. — Il s'arrête, se retourne et regarde vers les ruines fleuries du temple.

SCÈNE DEUXIÈME

HYLAS, LES DIACONESSES, LE CATÉCHISTE,  
THANASTO, BRISÉÏS.

LES DIACONESSES,  
invisibles, à l'intérieur du temple.

Le roi Jésus a fui la terre  
Pour les jardins de l'Éternel ;  
C'est aujourd'hui le jour de paix et de mystère  
Où le Fils est monté vers l'azur Paternel.

HYLAS

Ces chants?...

Il s'approche.

Ciel! Thanastô! Quoi? Si loin de Corinthe?...  
Une femme la suit sous un long voile blanc...  
J'ai le cœur tremblant  
D'une étrange crainte...

Pendant que les diaconesses entrent en scène processionnellement et suivant le Catéchiste, Hylas recule, se dérobe à demi derrière l'autel, avec un air d'anxiété. Bientôt on ne le verra plus. Sortant d'entre les diaconesses, Thanastô, qui soutient Briséis, s'avance au premier plan à droite. Dès les premières paroles du Catéchiste, la mère et la fille s'agenouilleront l'une à côté de l'autre.

LE CATÉCHISTE,  
devant l'autel.

Venez à Dieu! Que vos pensées,  
Loin du monde brutal et vain,  
Comme des colombes blessées  
Rentrent au colombier divin.

Il a monté les degrés de l'autel. Il se tourne vers l'orient et reste immobile, dans l'attitude de l'adoration, les bras en croix. Les diaconesses défilent devant l'autel, silencieusement, puis elles tournent, dans une danse très grave, les mains unies. Enfin deux d'entre elles s'approchent de Briséis et la conduisent au milieu du théâtre, à peu de distance de l'autel.

ACTE II. — SCÈNE II

LES DIACONESSES

Voici l'étrangère qui t'aime,  
Jésus! voici notre lointaine sœur  
Qui veut connaître la douceur  
Mystérieuse du baptême.  
C'est l'enfant qui préfère à l'eau pure des fleuves  
Les calices de fiel,  
C'est la vierge éprise de ciel  
Qui veut entrer dans la gloire des veuves.

LE CATÉCHISTE,  
se retournant vers l'assemblée.

Quel est le guide qui conduit  
Vers l'aurore immortelle  
Cette âme errante dans la nuit?

THANASTÔ  
C'est moi!

LE CATÉCHISTE  
Parle! renonce-t-elle  
Aux autels des faux dieux?

THANASTÔ  
Elle tiendra les noms antiques des idoles  
Pour des blasphèmes odieux.

LE CATÉCHISTE  
Fit-on couler pour elle, en flots mélodieux,  
Le lait des mystiques paroles?

THANASTÔ  
Nous avons, chaque jour, ouvert sur ses genoux  
Le livre où resplendit le Verbe.

ACTE II. — SCÈNE II

LE CATÉCHISTE

C'est bien ! Vierge, viens avec nous !  
La grange du Seigneur s'enrichit d'une gerbe !

Le Catéchiste descend de l'autel, il prend Briséis par la main, la conduit vers la mer, monte sur une roche; les diaconesses, processionnellement, tournent autour d'eux. Il étend les bras vers les flots.

Que Dieu soit en vous, vagues et rochers !  
Le Ciel me donnera la puissance des justes  
Afin que l'eau des mers augustes  
Efface par moi les anciens péchés.  
Il baptise Briséis avec l'eau de la mer.

LE CATÉCHISTE ET LES DIACONESSES

Vierge, te voici délivrée !  
Ton esprit sauvé du désir charnel,  
Comme Jésus fuyant dans le haut empyrée,  
S'élèvera vers l'Éternel.  
Le Catéchiste descend de la roche.

LE CATÉCHISTE,  
à Briséis.

Mais une joie encore à nulle autre pareille  
T'est promise, ma sœur : tu dois, selon le vœu  
De ta mère, t'unir pour jamais à ton Dieu ;  
Reste seule avec lui, vierge, et qu'il te conseille.

Pendant que le Catéchiste et les diaconesses s'éloignent dans le temple, Thanastò s'avance glorieusement vers sa fille, l'embrasse, puis, l'enfant se laissant choir, elle la bénit solennellement. Elle se tourne vers l'autel.

L'orchestre dit :

« *Pour qu'au jour des moissons superbes,  
En la splendeur des éternels midis.....* »

Puis elle suit les diaconesses. Au moment de disparaître elle jette un regard de triomphe sur la croix.

L'orchestre dit :

« *Se remplisse de belles gerbes  
La grange de ton paradis.* »

Elle sort. Le chœur des diaconesses, un instant interrompu, reprend, puis se perd comme en une profondeur de crypte.

SCÈNE TROISIÈME

BRISÉIS,  
chancelante, vers l'autel.

Voilà donc le roi triste à qui l'Olympe cède...

Elle se lève tout à fait.

Puisqu'on me fit chrétienne, ô Christ, viens à mon aide!

Elle se hâte vers l'autel; elle dit, suppliante et plaintive :

Jésus, j'ai reçu le baptême,  
J'adore les Clous et la Croix,  
Je t'aime

Et je te crois!

Les dieux et les héros que l'homme immortalise,  
Je les ai renoncés,

J'ai quitté leurs riants autels pour ton église ;

O Jaloux, n'est-ce pas assez?

Faut-il encor que je me livre

Pour toujours à l'hymen solitaire et sacré?

Dois-je, vivante, ne plus vivre ?

Si tu le veux je me vaincrai...

Mais l'offrande, après tant d'épreuves,

De ce cœur, qui d'un autre amour avait battu,

Mystérieux époux des vierges et des veuves,

Réponds, Seigneur, l'exiges-tu ?

UNE VOIX,  
derrière l'autel.

Par l'auguste Kypris, reine des destinées,

Et par les hyménées,

Je jure de t'aimer jusqu'au suprême jour

D'un immuable amour.

BRISÉIS,  
qui a reculé, stupéfaite, épouvantée.

Qui m'a parlé? Qui me rappelle

L'ancien serment?

Est-ce toi, Christ?



ACTE II. — SCÈNE III

LA VOIX

Non, infidèle!

Hylas se précipite.

C'est ton amant!

BRISÉIS,

*courant à lui dans une ardente joie.*

Hylas!

HYLAS

Va-t'en!

BRISÉIS

Hylas!

HYLAS,

*la repoussant si violemment qu'elle tombe.*

Arrière!

Il est au milieu du théâtre, il lève les bras au ciel.

Dieux immortels! joie et lumière!  
Puisqu'elle a pour ce dieu triste, chétif, obscur,  
Pour ce dieu de bois qui sous le vent tremble,  
Trahi tout ensemble  
Et ce temple antique et le lit futur,  
Zeus foudroyant, Hadès à qui plaît l'asphodèle,  
Éros au grand arc d'or, Kypris aux pieds d'argent,  
Vengez-moi d'elle  
En vous vengeant!

BRISÉIS,

*se soulevant vers lui.*

Entends-moi!

ACTE II. — SCÈNE III

HYLAS

Non !

BRISÉIS

Daigne m'entendre...

HYLAS

Non !

BRISÉIS

Rien qu'une parole. Après  
Tu pourras briser ce cœur triste et tendre !

HYLAS

Tais-toi, dis-je, tu mentirais !

Mélancoliquement :

Elle avait promis sous la bonne étoile  
Un long amour, du temps et de la mort vainqueur,  
Et j'étais parti, le vent dans la voile,  
L'espérance au cœur !

Avec une cruelle ironie :

Va-t'en, bon marin, à travers les ondes,  
Pour mériter l'épouse au beau sein frémissant,  
Recueillir la pourpre et les perles blondes,  
L'ivoire et l'encens ;  
Lorsque reviendra ta riche galère,  
L'enfant qui t'espérait en ses fidèles nuits,  
Si blanche, aux yeux d'or, d'un divin salaire  
Païra tes ennuis.

Il continue en rêvant, pendant que Briséis sanglote.

Bientôt ce sera la journée  
Où, jetant des fleurs sous nos pas,  
Les vierges criront : Hyménée !  
Et nos cœurs le diront tout bas :  
Hyménée ! Hymen ! Hyménée !

ACTE II. — SCÈNE III

Violamment :

Mais la tumultueuse mer  
A brisé mon navire aux écueils de ses îles,  
Mes compagnons et mes richesses inutiles  
Ont sombré dans l'abîme amer...

Et quand je reviens n'ayant qu'elle au monde,  
La vierge Briséis, mon amour et mon vœu,  
Plus changeante que l'air et plus fausse que l'onde,  
Me préfère un dieu !

Il tombe assis sur la première marche de l'autel. — Briséis l'enlace,  
éperdue.

BRISÉIS

Hylas, ne pleure pas !

HYLAS

Parjure, que t'importe

Ma douleur ?

BRISÉIS

Mon Hylas ! mon époux adoré !  
Je n'ai jamais aimé que toi ! je n'aimerai  
Jamais que toi ! vivante ou morte !

Elle l'étreint avec folie.

Je suis tout entière  
Ta chose et ta part ;  
Je n'ai de lumière  
Que ton regard.  
Par toi seul ma fièvre  
Se peut apaiser ;  
J'ai voué ma lèvre  
A ton baiser.  
Et je veux, farouche,  
N'avoir, noce ou deuil,  
Que ton lit pour couche  
Ou ton cercueil.

Elle se relève.

Mais la mort menaçait ma mère vénérée  
Et, pour l'arracher au sépulcre noir,  
Il me faut accomplir la promesse jurée...  
Oh ! je t'adore, Hylas, mais je fais mon devoir.

HYLAS,

d'une voix brutale.

Quel devoir ? En connais-tu d'autre  
Que de garder sa foi ?  
Ton seul devoir c'est d'être à moi,  
Il n'est qu'un serment, c'est le nôtre !

Chaleureusement :

Briséis, je t'emporterai !  
Sous l'orage, ou le ciel doré,  
Que les chemins soient bons ou rudes,  
Pauvres, pareils à des larrons,  
Briséis, nous nous enfuirons  
Vers les solitudes !

Avec une passion qui s'attendrit :

Dis que tu le veux bien, dis que tu me suivras !

BRISÉIS

Oh ! qu'il me serait doux de fuir entre tes bras !

HYLAS

Briséis, je te garderai !  
Dans un val de rosiers paré  
Ou sur l'écueil hostile aux voiles,  
Fiers de l'exil et des affronts,  
Briséis, nous nous aimerons  
Seuls, sous les étoiles !

Dis que tu le veux bien, dis que tu me suivras !

BRISÉIS

Oh ! qu'il me serait doux de dormir dans tes bras !

ACTE II. — SCÈNE III

HYLAS

Viens donc !

BRISÉÏS

Non...

HYLAS

Viens !

BRISÉÏS

Je dois sauver ma mère.

HYLAS

Tu dois suivre l'amant vers l'hymen espéré !

BRISÉÏS

Elle meurt si je romps le serment victimaire.

HYLAS

Et moi, sans ton amour, crois-tu que je vivrai ?

Il tire son poignard dont il jette la gaine.

Des trésors promis à notre demeure

J'ai gardé ce fer en sa gaine d'or...

BRISÉÏS

Mon Hylas !

HYLAS

Dis encor

Que tu ne me suis pas, et je...

Il porte le fer à sa gorge.

BRISÉÏS,

se jetant au cou d'Hylas.

Partons sur l'heure !

Elle lui arrache le poignard qui tombe sur la roche.

ACTE II. — SCÈNE IV

Briséis !

HYLAS

BRISÉÏS,

dans les bras de son fiancé, très vite.

Oui ! partons ! Tu le veux ? J'obéis.

Rien n'existe que ton amour. Les dieux, les mères

Et les serments trahis,

Qu'importe ! Les devoirs, chimères !

La vérité, c'est ton baiser ; les dieux, c'est toi,

Et je suis ton esclave. Hylas, emmène-moi !

HYLAS,

d'une voix triomphante.

Éros ! chaleur ! lumière ! universelle sève !

Prince des hommes et des dieux,

Clément ! Terrible ! Impérieux !

Louange à toi qui rends Briséis à mon rêve...

La vierge Briséis, ma gloire et mon bonheur !

Il l'emporte. Ils se trouvent en face de Thanastô, debout sous le porche du temple en ruine.

SCÈNE QUATRIÈME

BRISÉÏS, HYLAS, THANASTO.

THANASTÔ

Tu ne voleras pas l'épouse du Seigneur !

Grandiose et simple :

Briséis est chrétienne et je l'ai destinée

D'un vœu solennel

A l'hyménée

De l'Éternel.

ACTE II. — SCÈNE IV

HYLAS,  
à Briséis.

N'écoute pas ! Fuyons vers d'autres épousailles !

THANASTÔ,  
à sa fille qu'elle voit prête à suivre Hylas.

Quoi ! tu veux fuir ?

Terrible :

Chantez le chant des funérailles,  
Brisez la Coupe, éteignez le Flambeau,  
Car la fille de mon cœur et de mes entrailles  
Me désavoue et me pousse au tombeau !

BRISÉÏS,  
vers sa mère.

Tu vivras !

HYLAS  
Il faut donc que je meure, âme fausse !

BRISÉÏS,  
vers son amant.

Hylas !

THANASTÔ  
Les mains de mon enfant auront creusé ma fosse !

BRISÉÏS  
Hélas !

HYLAS  
Sors de l'ombre, vierge asservie,  
Il est doux le bonheur que je t'enseignerai ;  
Viens vers l'amour, viens vers la vie !

ACTE II. — SCÈNE IV

BRISÉÏS

O mon triste cœur déchiré !

THANASTÔ

L'amour humain a nom : luxure.  
Ouvre ton cœur de vierge au tout parfait amant,  
Viens vers la joie auguste et sûre !

BRISÉÏS

O l'épouvantable tourment !

THANASTÔ

Christ ! ne permets pas qu'un souffle funeste  
Éteigne la jeune âme où j'ai versé ton jour ;  
Mais qu'elle rayonne en ton seul amour,  
Lys parmi les lys du jardin céleste !

HYLAS

Ardent Éros, ne laisse pas  
S'éteindre en un vivant trépas  
Son cœur plus clair que les calices ;  
Mais qu'elle vive avec les fleurs  
Pour aimer tes bonnes douleurs  
Et tes délices.

BRISÉÏS

Affreux combat, combat plus affreux d'être égal !  
O mon cœur nuptial ! ô mon cœur filial !  
Un silence.

HYLAS

Eh bien !... que résous-tu ?...

THANASTÔ

Choisis de l'éphémère  
Amour ou du bonheur sans fin ?...



ACTE II. — SCÈNE IV

BRISÉIS,  
torturé.

Hylas..., ma mère...

Elle hésite. Ils la considèrent anxieux. Tout à coup elle aperçoit le poignard sur la roche.

Ah !...

Gravement.

J'ai choisi.

Elle prend sa mère par la main et lui parle un peu à l'écart.  
Pour ton salut...

THANASTÔ

Et pour le tien !

BRISÉIS

Il faut qu'à ton Dieu ma vie appartienne.  
Toute. jusqu'à la mort ?

THANASTÔ

Tel fut mon vœu.

BRISÉIS

C'est bien.

Je donne à l'autel l'épouse chrétienne.

THANASTÔ,

courant à l'autel où elle s'agenouille et où elle restera en prière.

Ah ! tu la sauves, Dieu clément !

HYLAS,  
à Briséis.

Perfide !

Briséis le rejoint. Ils sont au fond du théâtre, vers la gauche. Elle lui parlera debout sur la hauteur. Elle paraîtra un peu plus grande que lui.

ACTE II. — SCÈNE V

BRISÉÏS

Écoute, ô mon amant !  
Retourne dans Corinthe et reste en ta demeure ;  
Le second jour après ce jour, à pareille heure,  
La vierge Briséis ira vers son époux.

Tu le promets ?

HYLAS

BRISÉÏS

Elle se baisse vers lui.

Crois-en ce baiser triste et doux.

Elle le baise au front, longuement.

Et pars, Hylas !

Il hésite, il ne voudrait pas obéir, mais elle le supplie, lui montre le chemin et lui envoie un baiser. Il sort derrière l'autel, à reculons. Elle dit :

Bientôt ce sera la journée...

L'orchestre continue sa pensée et sa promesse.

Car je veux accorder les deux devoirs jaloux.

Elle a pris le poignard sur la roche et le cache dans sa robe. Elle descend, elle est tout près de Thanastô.

Et me voici, ma mère, à ton vœu résignée...

SCÈNE CINQUIÈME

THANASTO, BRISÉÏS, puis LES FIDÈLES, LES  
ASCÈTES, LES OBLATES, LES DIACONESSES,  
LES ARCHIDIACONESSES, LE CATÉCHISTE.

THANASTÔ,

appelant d'une grande voix sonore.

Je vous convie aux glorieux festins  
Comme au jour des noces royales !  
Que tous viennent des monts et des vallons lointains  
S'asseoir aux tables nuptiales !

ACTE II. — SCÈNE V.

Dès que, traversant le théâtre en diagonale, les Fidèles ont laissé libre le porche du temple, les diaconesses, en deux groupes, sont sorties, traversent à leur tour la scène et viennent se placer devant l'autel. Le Catéchiste, isolé, apparaît à son tour. Il prend Briséis par la main, il la conduit vers l'autel. Alors le groupe des diaconesses s'ouvre en deux rangs; et elles s'agenouillent.

LES DIACONESSES

O toi qui sauras les pleurs bienheureux  
Je te salue au seuil du bonheur ténébreux.

Trois ascètes sortent, à gauche, d'entre la foule des fidèles. Ils sont très vieux; ils ont des vêtements d'étoffe grossière, sous des peaux de bêtes.

LES TROIS ASCÈTES

O vierge, tu vois les Ascètes,  
Les compagnons de l'ombre et du désert sans voix;  
Loin du monde souillé de fêtes  
Nous avons vécu dans les bois  
Avec les astres et les bêtes.

UN SEUL

Mais nous sortons de nos halliers épais  
Pour bénir tes noces austères;  
Reçois le baiser de paix,  
Jeune sœur des solitaires!  
Le plus vieux des ascètes baise Briséis au front.

LES DIACONESSES

O toi qui sauras les pleurs bienheureux  
Je te salue au seuil du bonheur ténébreux.

Une procession de petites filles chrétiennes sort du temple des Néréides et s'avance vers Briséis.

LES PETITES CHRÉTIENNES

A te voir si blanche à l'autel,  
Tremblante d'amour immortel,  
O sainte épouse,  
J'ai rêvé d'anges fiancés  
Et je passe, les yeux baissés,  
Presque jalouse.

ACTE II. — SCÈNE V

UNE SEULE ENFANT

Pourtant il est doux de songer  
Que ta gloire s'apprête au fond des grands cieux calmes ;  
Je crois te suivre au mystique verger  
Et je sens à mon front des caresses de palmes !

Briséis la baise au front.

LES DIACONESSES

O toi qui sauras les pleurs bienheureux  
Je te salue au seuil du bonheur ténébreux.

Sur un signe du Catéchiste, Briséis est montée sur la plus haute marche de l'autel.

LE CATÉCHISTE

Vierge, il faut que ta main puérile accomplisse  
Aujourd'hui le rite divin.  
Ta main lèvera le calice,  
Tu porteras à tes frères le vin.

Une diaconesse offre à Briséis le calice. Une autre dans le calice verse du vin. Briséis descend suivie des deux archidiaconesses et de toutes les diaconesses qui portent dans des corbeilles le pain eucharistique. Tous les chrétiens s'agenouillent. Briséis, précédée d'une diaconesse qui remet à chaque fidèle une coupe, verse dans chaque coupe, tour à tour, le vin.

TOUS LES FIDÈLES,

hommes et femmes, à genoux.

Toi qui remets aux mains immaculées  
Tes calices triomphants,  
Seigneur, fais-nous plus pur que les vierges voilées,  
Plus simples que les enfants.

Cependant, Briséis est revenue devant l'autel. Le Catéchiste, qui l'y a attendue en prière, se lève et dit :

ACTE II. — SCÈNE V

LE CATÉCHISTE

Maintenant, morte au monde, épouse du seul maître,  
Prosterne-toi dans la prière et dans l'oubli  
Sous le linceul sacré par qui tu vas renaître.

*Elle se prosterne, la tête sur la première marche de l'autel. Les deux archidiaconesses développent un long voile blanc, le tiennent suspendu sur Briséis, l'en couvrent enfin tout entière. Les petites chrétiennes, avec des paniers pleins de fleurs, se sont groupées sur les marches de l'autel.*

L'hymen auguste est accompli !

TOUS

L'hymen auguste est accompli !

*Alors, tandis que tous les hommes s'avancent ardemment, en levant cent flambeaux subitement allumés, et que les petites chrétiennes jettent sur le linceul de l'épouse toutes les fleurs de leur panier une à une, tous chantent avec une fureur religieuse.*

TOUS

La vierge est à Dieu ! Des clartés étranges  
Illuminent pour nous les flots prodigieux.  
Des cieux ouverts, un vent religieux  
Nous apporte la joie immense des archanges.

THANASTÔ,  
extatique.

Déjà, pour les noces mystiques,  
Les anges nimbés d'or dans la pourpre des soirs  
Sont venus vers l'autel en chantant des cantiques,  
En remuant des encensoirs.  
Et du haut de l'ardente nue,  
Ainsi qu'un jeune époux penché sur le chemin,  
Jésus a salué la vierge bienvenue  
Offerte à l'ineffable hymen !

ACTE II. — SCÈNE VI

TOUS

La Vierge est à Dieu ! Des clartés étranges  
Illuminent pour nous les flots prodigieux.  
Des cieux ouverts, un vent religieux  
Nous apporte la joie immense des archanges !

Après cet unanime emportement, les âmes rentrent en soi ; tous les hommes et le Catéchiste se retirent lentement. Les petites chrétiennes descendent de l'autel en jetant sur Briséis leurs dernières fleurs, puis s'éloignent et rentrent dans le temple des Néréides. Seules demeurent Thanastò, les diaconesses et Briséis immobile sous le grand voile-suaire.

SCÈNE SIXIÈME

THANASTO, LES DIACONESSES, BRISÉÏS.

UNE ARCHIDIACONESSE,  
se penchant vers Briséis.

Viens, ma sœur !

THANASTÒ

Viens, enfant !

DEUXIÈME ARCHIDIACONESSE

Vers nos calmes retraites  
Il est temps, suis nos pas.

UNE DIACONESSE

Elle reste immobile...

UNE AUTRE

Elle ne répond pas...

ACTE II. — SCÈNE VI

THANASTÔ

Tout son cœur s'abandonne aux délices parfaites!  
S'inclinant.  
Mais viens donc...

PREMIÈRE ARCHIDIACONESSE

Rien encor...

THANASTÔ

C'est étrange!...

DEUXIÈME ARCHIDIACONESSE

Le voile.

Écartez

UNE DIACONESSE,

à genoux, après avoir écarté le linceul.

Quoi! du sang!...

Elle regarde encore, et touche.

Ce fer...

Toutes se précipitent, puis reculent vers l'autel.

LES DIACONESSES,

parmi des cris.

Morte!...

Elles se prosternent éperdument sous la croix.

THANASTÔ,

se jetant sur Briséis.

Folie!

Ce n'est pas vrai! Tu n'es pas morte! Les clartés  
Du ciel ne meurent pas.

Elle la soulève.

Oh! comme elle est pâlie!...

Mais elle vit... Tes mains, ton front...  
Donne-les... Tes chers yeux encor me souriront....  
Ils s'animent... tu vis!

ACTE II. — SCÈNE VI

BRISÉÏS,  
haletante.

Non, tu m'as condamnée.  
Pour te sauver selon ton vœu  
Je me suis à ton Dieu  
Jusqu'à la mort donnée,  
Et je meurs.

Elle tombe.

THANASTÔ

Briséis!

LES DIACONESSES

Hélas!

BRISÉÏS,  
essayant de se dresser un peu et faisant des gestes vers le lointain.

A bientôt, mon Hylas!  
Demain, ce sera la journée...

Elle meurt.

FIN DU DEUXIÈME ACTE



## ACTE TROISIÈME

---

### PREMIER TABLEAU

La demeure d'Hylas à Corinthe. — Logis pauvre de marin. — Ancres, filets suspendus ; des rames dans les angles. — Au fond, trois grands poteaux soutiennent la toiture. — De vieilles voiles, peintes de tritons et de sirènes, forment des rideaux, et, quand elles sont baissées, on se trouve dans une chambre étroite et close, très sombre. Au contraire, quand les voiles sont levées, on voit, au delà des poteaux, la campagne avec des vergers et des fermes et, plus loin, la ligne de la mer. A gauche, dans la première baie, apparaît la pente d'une route. — Au lever du rideau, à l'intérieur du logis d'Hylas, de jeunes marins, montés sur des sièges, suspendent des guirlandes ; çà et là d'autres marins, plus vieux, boivent ; il y a, sur les tables, à côté des coupes de bois, de grosses touffes de roses, et, chaque fois qu'ils boiront, ils effeuilleront des roses dans les coupes. — Le logis est éclairé par une seule torche fichée dans le mur, derrière un groupe de buveurs. — A l'extérieur, un certain nombre de jeunes marins sont assis et lèvent des torches sur la route descendante. Ils regardent tous vers le lointain à droite. — Un vieux marin, à l'intérieur du logis, mais accoudé à l'un des poteaux, regarde aussi vers la droite. — Hylas est assis dans le fond et regarde du même côté, en levant le voile de la troisième baie.

SCÈNE PREMIÈRE

HYLAS, LES MARINS.

LES JEUNES MARINS,  
pendant que les vieux rient et chantent.

Par des routes triomphales,  
Un char attelé de blanches cavales  
Conduira l'épouse au regard baissé  
Vers le seuil du fiancé.

LES VIEUX MARINS  
Dans les coupes où rit l'oubli des jours moroses,  
Soyez mêlés, Bakkhos, Kypris, couple divin !

QUELQUES-UNS DES VIEUX MARINS  
Kypris, les roses sont plus roses,

QUELQUES AUTRES  
Bakkhos, dans la pourpre du vin !  
Ils versent le vin dans les coupes, ils effeuillent des roses dans le vin.

LES JEUNES MARINS  
Par des routes triomphales,  
Un char attelé de blanches cavales  
Conduira l'épouse au regard baissé  
Vers le seuil du fiancé.

UN VIEUX MARIN,  
s'avançant vers Hylas.  
Briséis ne vient pas. Je regarde et j'écoute !  
Rien.

ACTE III. — SCÈNE PREMIÈRE

HYLAS,

inquiet, n'avouant pas son inquiétude.

C'est qu'elle s'attarde à se parer, sans doute...

Il se lève; il descend vers le milieu du théâtre.

Elle m'a dit avec un baiser grave et doux :  
« Retourne dans Corinthe et reste en ta demeure ;  
Le second jour après ce jour, à pareille heure,  
La vierge Briséis ira vers son époux ».

S'efforçant d'être joyeux :

Et moi, ce matin, par dessus les granges,  
Sur les jardins silencieux,  
J'ai vu dans les cieux  
Deux ramiers étranges...

Une clarté dans le matin vermeil  
Sortait de leur aile splendide ;  
Ils portaient un rameau pareil  
Aux branches d'or de l'Atlantide !

LES JEUNES MARINS

Par des routes triomphales,  
Un char attelé de blanches cavales  
Conduira la vierge au regard baissé  
Vers le seuil du fiancé !

LES VIEUX MARINS

Dans les coupes où rit l'oubli des jours moroses,  
Soyez mêlés, Bakkhos, Kypris, couple divin !

QUELQUES-UNS

Kypris, les roses sont plus roses,

QUELQUES AUTRES

Bakkhos, dans la pourpre du vin !

ACTE III. — SCÈNE PREMIÈRE

LE VIEUX MARIN

Mais moi, le soir d'hier, dans les ténèbres,  
J'ai vu deux grands corbeaux  
S'élever d'entre les tombeaux  
Vers les astres funèbres.

Tandis qu'un sinistre bruit d'ailes  
Palpitait dans les airs,  
Ils laissaient choir sur les marbres déserts  
Comme une neige en deuil de tristes asphodèles.

Un silence pendant lequel les vieillards ont eu l'air de se consulter entre eux. Un assombrissement dans l'orchestre,... et le vent s'est levé, faisant, au fond, trembler et s'enfler les voiles. — Le vieillard continue de parler :

Et... tenez!... dans l'air obscurci  
Court un vent froid...

Le vent redouble, éteignant les torches.

... soufflant les torches au passage!...

Le vieux marin, dans le noir d'une baie, lève le bras au ciel :

Et les deux grands corbeaux planent !

Les vieux remontent vers lui, pendant que les jeunes gens effrayés se groupent plus étroitement sous les torches éteintes.

TOUS,  
en des chuchotements.

Sombre présage.....

HYLAS,  
qui veut les retenir.

Elle viendra! Restez ici !  
Vous rirez et boirez dans la maison en fête!

LE VIEUX MARIN

Ce n'est pas ton hymen que le Destin apprête !

ACTE III. — SCÈNE PREMIÈRE

HYLAS

C'est mon hymen! Voyez! Rallumez les flambeaux!  
Ce cortège... Elle vient pour les noces heureuses!...

On commence à entendre au lointain un chant, mais ce n'est pas un chant nuptial.

LE VIEUX MARIN

Entends... C'est le convoi, suivi par les pleureuses,  
D'une morte qu'on mène à l'éternel repos...

Tous, les vieux et les jeunes, considèrent, dans une attitude de recueillement respectueux, le cortège funèbre vague, vague, à peine visible, blancheur sinistre dans les ténèbres. A mesure que le chant des pleureuses devient plus distinct, Hylas, effrayé, marche à reculons, vers son grabat; et il reste immobile.

LES PLEUREUSES,

très loin.

Comme le lys de la prairie  
Elle était fleur! — Elle est flétrie.

Comme le merle elle chantait  
Dans les buissons! — Elle se tait.

Avec la douceur d'une étoile  
Elle brillait! — La nuit la voile.

Les oiseaux chanteront encor,  
Vous luirez, lys, étoiles d'or,

Mais elle, chant, parfum, lumière,  
Elle est silence, ombre et poussière.

Le cortège a passé, suivi par les marins. Les derniers d'entre ceux-ci ont fait retomber derrière eux les voiles des baics; le logis d'Hylas n'est plus éclairé que par la torche fichée au mur. — Long silence.

SCÈNE DEUXIÈME

HYLAS,  
seul.

Ces pleurs... Ce deuil... C'était comme les funérailles  
De mon dernier espoir! Morne avertissement....

Le vent, lugubre, souffle au dehors, agite les voiles.

Et le vent noir qui rôde autour de ces murailles  
Pleure si lamentablement!

Il lutte contre l'effroi instinctif. Mais la nuit mystérieuse l'enveloppe et l'opprime, et le vent pleure, pleure.

Hélas! tu tardes bien, chère âme, et je suis seul...  
Et la nuit m'environne...

Il pense au cortège funèbre qui a passé.

Celle qu'on a mise au linceul,  
Je la connais peut-être...

Il est remonté, il soulève une des voiles et regarde au dehors.

O cieux obscurs! Personne  
Sur le chemin... Le souffle agite les bras noirs  
Des arbres qui font dans l'ombre des gestes...

Il frémit, il laisse retomber la toile, il redescend.

C'est un soir, pareil aux soirs  
Où, vers les carrefours, sous des lunes funestes,  
Se lèvent des tombeaux  
Les morts plus blafards que leurs linceuls mêmes,  
Où rôdent, vêtus de lambeaux,  
La pâle stryge avec les brucolaques blêmes.

J'ai vu la mer affreuse et j'ai vu sans stupeur  
La mort s'ouvrir au creux des flots...

Avec un frisson.

Ce soir...

Il tombe assis sur l'un des sièges, près de la table.

J'ai peur!

SCÈNE TROISIÈME

HYLAS, puis BRISÉIS.

L'orchestre chante, mêlée aux terreurs mélancoliques de la nuit, la phrase de la Résurrection par l'Amour.

« *Les cœurs qu'embrasa l'amour radieux*  
« *Ne s'éteignent pas dans les sépultures ;*  
« *Et l'invincible Éros, dieu plus fort que les dieux,*  
« *Peut soulever le marbre et rompre les clôtures*  
« *Du sépulcre odieux. »*

Pendant que les tentures de la baie du milieu se soulèvent, l'orchestre dit :

« *Si l'on couchait ta fiancée*  
« *Dans la tombe au déclin du jour,*

On voit, dans la nuit, où passe une lune rouge, apparaître, long-vêtue de blanc, Briséis, mystérieuse et comme plus grande. Un voile cache son visage et pend jusqu'à ses pieds. Elle s'approche d'Hylas, qui ne l'entend ni ne la voit venir ; l'orchestre dit :

« *Blanche, elle sortirait de la tombe glacée*  
« *Pour sourire à ton cher retour.*  
« *Mêlée aux pâleurs de la lune,*  
« *Tremblante comme un vol qui craint de se poser,*

Briséis est tout proche d'Hylas, elle se penche vers lui, et, pendant que l'orchestre achève :

« *Elle frôlerait d'un baiser*  
« *Ta chevelure brune... »*

Briséis, de sa bouche voilée, effleure le front d'Hylas.

HYLAS,  
sans mouvement.

Quel souffle plus léger qu'un glissement de nue?...

Il s'écarte vers le milieu du théâtre, se retourne lentement, aperçoit sa fiancée immobile. En un cri de joie :

Briséis! ô destins amis!

ACTE III. — SCÈNE III

BRISÉIS,

sans bouger, les bras pendant sous les voiles.

Ne m'attendais-tu pas, Hylas? Je suis venue  
Ainsi que je l'avais promis.

En vain la route est ténébreuse,  
En vain le lourd portail de l'ombre s'est fermé,  
Rien ne peut détourner les pas de l'amoureuse  
En chemin vers son bien-aimé.

HYLAS,

s'efforçant de sortir d'alarme.

C'est toi! Je sens mon cœur charmé  
S'ouvrir comme une fleur heureuse!

Il s'avance, passionnément, pour enlacer Briséis; elle a laissé tomber son long voile. Hylas s'arrête, et :

Mais que vous êtes pâle, aujourd'hui, ma chère âme!

BRISÉIS

C'est qu'aux lieux d'où je viens il n'est couleur ni flamme.

HYLAS

Dans vos yeux où riait l'azur  
Je vois comme une aurore sombre!

BRISÉIS

C'est que mes yeux sont pleins de l'ombre  
D'un sommeil lourd et très obscur.

HYLAS

Entre mes mains ta main glisse, glacée et roide!

BRISÉIS

C'est qu'elle a soulevé vers toi la pierre froide.

HYLAS

Ta voix est comme un chant plaintif et solennel!



ACTE III. — SCÈNE III

BRISÉÏS

C'est qu'elle vient du fond du silence éternel.

HYLAS

Ah ! le souffle ardent de ma bouche  
Ranimera tes yeux et ton front qui pâlit !  
Vierge épouse, voici la nuptiale couche...

BRISÉÏS

Non ! ce n'est pas ici ma maison ni mon lit.

HYLAS

Où donc est-elle ta demeure ?...

BRISÉÏS

Elle est lointaine, elle est paisible, elle est meilleure  
Que tout logis humain ;  
Et je viens te chercher pour notre nuit d'hymen.

Dans la solitude sacrée,  
Là-bas, vers le vague horizon,  
De bronze et de marbre murée,  
Il est une maison.

C'est là qu'habitent les silences  
Et le pâle oubli du terrestre jour,  
Et c'est là qu'enfin tu commences,  
Immortel amour !

Au delà de la porte obscure,  
Dans la crypte que l'ombre emplit,  
Fait d'une pierre étroite et dure,  
Il est un calme lit.

C'est là que s'endorment les fièvres  
De la vaine chair prompte à s'apaiser,  
Et que s'éternise sans lèvres  
L'infini baiser !

ACTE III. — SCÈNE III

HYLAS

Briséis! Vision dont le souffle m'effleure  
Qu'es-tu donc maintenant?

BRISÉÏS

As-tu peur de me suivre, Hylas, vers la demeure  
De l'hymen permanent?

HYLAS

Vers la vie ou la mort, vers la nuit ou l'aurore,  
Femme ou fantôme, je te suis!

BRISÉÏS

Il te faut devenir d'abord tel que je suis ;  
O mon Hylas, écoute encore.

Te rappelles tu que tu me jetas,  
Une nuit d'été, des roses en tas,  
Pour m'avertir à la fenêtre?  
Après ton départ je les ramassai,  
Et, de mon souffle caressé,  
J'ai vu le cher bouquet renaître.

Je te donne à mon tour un bouquet, mon amant.  
Non pas de lys, non pas de roses,  
Elle tire une touffe pâle d'entre ses voiles.  
Mais de livides fleurs à l'arome endormant  
Qui près de mon lit sont écloses.

Ces tristes fleurs,  
Sans couleurs,  
Sœurs de ta fiancée,  
Prends-les, Hylas, et mêle à mes baisers les tiens.

ACTE III. — SCÈNE III

HYLAS,  
après une hésitation, comme devant un gouffre.

Donne!

Il prend les fleurs, les porte lentement à ses lèvres, et les respire longuement. L'orchestre chante le thème des funérailles et des corbeaux; il chante aussi le thème du bon présage et des ramiers; il chantera bientôt le thème de l'hymen, qui ne cessera qu'à la fin de la scène.

Oh! mon cœur se serre et ma lèvre est glacée...

BRISÉIS

C'est notre nuit de noce, Hylas, tu m'appartiens!

Elle étend le bras vers lui, fait, sans le toucher pourtant, le geste de l'enlever, l'attire vers elle dans cette étreinte aérienne. — Elle marche à reculons vers le fond; il la suit. Les tentures s'écartent. On voit la nuit calmée, mélancolique encore, ma's pleine de lune. — Briséis monte la route à reculons; Hylas la suit, les bras tendus...

Suis-moi vers l'auguste mystère  
Des baisers jamais désunis;  
Les morts, dans la nuit solitaire,  
Sont les ramiers des sombres nids:  
Hyménée! Hymen!...

HYLAS

O mystère!...

Ils disparaissent dans la nuit. — L'orchestre, pendant que la toile baisse lentement, les suit vers l'hymen. On entend qu'ils marchent, qu'ils arrivent.

« *Dans la solitude sacrée,*  
« *Là-bas, vers le vague horizon*  
« *De bronze et de marbre murée,*  
« *Il est une maison. »*

Ils entrent dans la maison. Ce sont les Funérailles nuptiales; les deux Corbeaux roucoulent comme les deux Ramiers.

« *C'est là qu'habitent les silences*  
« *Et le pâle oubli du terrestre jour,*  
« *Et c'est là qu'enfin tu commences,*  
« *Immortel amour!* »

Puis les Funérailles, en même temps que la nuit, se dispersent dans le thème de l'Hyménée qui se mêle, parce que le jour se lève, au thème lumineux d'Apollon, qui est aussi celui de Jésus. Et voici, dans le cimetière, le plein jour.

DEUXIÈME TABLEAU

Une clairière de fleurs et de soleil dans un bois sacré. Lauriers roses, acacias en fleur, églantiers épars. — Au milieu du théâtre, au second plan, un sépulcre très vaste et très pompeux. — Au lever du rideau, Thanastô est agenouillée, la tête contre la porte du tombeau. — A droite, un peu en avant, sont groupées les diaconesses et les petites chrétiennes; tout à fait au premier plan, à droite, le Catéchiste est debout, sur un tertre, vers un haut crucifix de fer et d'or. — A gauche du sépulcre, les jeunes filles païennes sont debout, derrière Stratoklès et les vieux serviteurs. — Une grande impression de renouveau et de lumière sur toutes choses, même sur les tristesses de la tombe.

LES PAÏENNES,

en remuant rythmiquement des corbeilles pleines de fleurs.

Comme les lys de la prairie  
Elle était fleur! — Elle est flétrie.

LES CHRÉTIENNES,

remuant des encensoirs d'où montent des fumées.

Christ! ouvre à notre sœur la céleste patrie.

LES PAÏENNES

Comme le merle elle chantait  
Dans les buissons! — Elle se tait.

LES CHRÉTIENNES

Jésus! sauve l'enfant que le démon tentait.

LES PAÏENNES

Avec la douceur d'une étoile  
Elle brillait! — La nuit la voile.

LES CHRÉTIENNES

Change en deux ailes, Christ, son vil linceul de toile.

ACTE III. — DEUXIÈME TABLEAU

LES PAÏENNES

Les oiseaux chanteront encor,  
Vous luisez, lys, étoiles d'or,

Mais elle, chant, parfum, lumière,  
Elle est silence, ombre et poussière!...

LES CHRÉTIENNES

Qu'elle prenne, Jésus, vers ton ciel son essor  
Et qu'elle porte aux pieds du Trône ma prière.

Les voix s'éteignent. — Un tumulte vient de la gauche, au premier plan. —  
On entend des clameurs d'hommes mêlés.

VOIX D'HOMMES,  
au dehors.

Sombre prodige!

D'AUTRES VOIX

Horreur! Horreur!

THANASTÔ,  
se soulevant contre le battant du tombeau.

Quel est ce bruit?

LES VOIX

Présage d'effrayants désastres!

LE VIEUX MARIN, LES MARINS  
entrent en courant.

Thanastô!

D'AUTRES

Thanastô!

ACTE III. — DEUXIÈME TABLEAU

THANASTÔ,  
debout.

Qu'est-ce donc ?

LE VIEUX MARIN

Cette nuit

Un spectre a rôdé sous les astres !

THANASTÔ

Un spectre?...

STRATOKLÈS

Que dis-tu ?

LE VIEUX MARIN

J'ai vu, sur le chemin,

Pâle et belle et menant son amant par la main,

Briséis !...

THANASTÔ

Insensé ! Derrière cette porte,

Parmi des lys à qui sa pudeur ressembla,

Ma fille dort. — Regardez-la !

Elle ouvre le tombeau, elle s'avance vers le lit funèbre; elle recule, frissonnant d'épouvante.

Christ vivant !

LES PAÏENS

Dieux !

LES CHRÉTIENNES

Hylas !

Car Briséis et Hylas, sur la lame de marbre qui penche, pâles et souriants, sont couchés à côté l'un de l'autre sous des fleurs, pareils aux statues jumelles d'un mausolée.

ACTE III. — DEUXIÈME TABLEAU

LE CATÉCHISTE,  
sur le haut tertre, devant la croix.

Mort auprès de la morte!

LES PAÏENNES  
O miracle qui fait se heurter nos genoux!

LES CHRÉTIENNES  
Quel est votre dessein, Seigneur! Inspirez-nous!

LES PAÏENNES  
Sur le blanc lit d'albâtre et sous les lys de neige  
Ils sont couchés ainsi que deux jeunes époux!

LES CHRÉTIENNES  
Comme leurs fronts sont purs!

LES PAÏENNES  
Que leur sourire est doux!

LES CHRÉTIENNES  
L'aile d'un invisible archange les protège!

THANASTÔ,  
se précipitant.  
Tu ne dormiras pas, cadavre sacrilège,  
Près de la sœur des anges radieux!

STRATOKLÈS,  
se dressant devant elle.  
Femme, tu dois vouloir ce qu'ont permis les dieux!  
A lutter contre Éros, la lutte est inégale.

THANASTÔ  
Place!

LE CATÉCHISTE,  
parlant sous le crucifix.  
Arrête! Où la mort céda, cède à ton tour.  
Nul ne profanera la tombe conjugale,  
Et le nom du Seigneur, chrétienne, c'est l'Amour!

ACTE III. — DEUXIÈME TABLEAU

LES HOMMES PAÏENS

Éros! chaleur! lumière! Universelle sève!  
Fais-les vivre en l'amour qui ne finira plus!

LE CATÉCHISTE

Jésus! soleil d'amour qui dans la mort se lève,  
Allume sur leurs fronts la gloire des élus!

LES PAÏENNES

Sur le blanc lit d'albâtre et sur les fleurs de neige  
Ils sont couchés ainsi que deux jeunes époux!

LES CHRÉTIENNES

Que leurs fronts sont charmants!

LES PAÏENNES

Que leur sourire est doux!

LES CHRÉTIENNES

L'aile d'un invisible archange les protège!

TOUS LES PAÏENS

Voici l'éternelle journée!  
Sans demain et sans autrefois;  
Qu'ils soient, dans l'immense hyménée,  
Flamme, arôme, lumière et voix!  
Hyménée! Hymen! Hyménée!

LE CATÉCHISTE ET LES CHRÉTIENNES

Voici l'éternelle journée!  
Par le chœur des anges suivis,  
Qu'ils montent, purs, vers l'hyménée,  
Les degrés des divins parvis!  
Chaste hymen! Céleste hyménée!

FIN



# Briséïs

(1<sup>er</sup> ACTE)

MUSIQUE

DE

EMMANUEL CHABRIER

*Partition piano et chant*

RÉDUITE PAR L'AUTEUR



Le premier acte de *Briséis* a été exécuté, pour la première fois, le dimanche 31 Janvier 1897, aux Concerts Lamoureux, à Paris, sous la direction de

M. CHARLES LAMOUREUX

Voici la distribution :

Personnages	Artistes
—	—
HYLAS. . . . .	MM. ENGEL.
LE CATECHISTE. . . . .	— GHASNE.
STRATOKLÈS. . . . .	— NICOLAOU.
THANASTO . . . . .	M <sup>mes</sup> CHRÉTIEN-VAGUET.
BRISÉIS. . . . .	— ÉLÉONORE BLANC.

CHEURS, MARINS, SERVANTES, SERVITEURS, ETC.

A Corinthe, au temps de l'empereur Adrien.

Tous droits d'édition, d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

# ACTE I

## SCÈNE I

### L'ÉQUIPAGE DE LA NEF, HYLAS, puis BRISÉIS

*Au lever du Rideau, la scène est vide; le navire d'Hylas n'est pas encore visible;  
on entend la voix de l'équipage.*

**Andantino.** (♩ = 126)

**PIANO.** *ppp*

*due pedale.*

**CHŒUR DES MARINS** (dans la coulisse, de très loin).

3 Sopranos.

La nef lé gè - - - re a

3 Mezzo-Sop.

La nef lé gè - - - re a

3 Ténors.

La nef lé gè - - - re a

3 Basses.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.

Vers le gol - fe aux î - les per.

*pp*

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with triplets. The lyrics are 'pris l'essor Vers le gol - fe aux î - les per.' The system concludes with a piano dynamic marking of *pp*.

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

- liè - res; A - vec des traînements et

*ppp*

The second system of the musical score continues with four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics '- liè - res; A - vec des traînements et'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with triplets. The system concludes with a piano dynamic marking of *ppp*.

des lenteurs de lier...res, On voit lui...re sur l'eau, s'é -

des lenteurs de lier...res, On voit lui...re sur l'eau, s'é -

des lenteurs de lier...res, On voit lui...re sur l'eau, s'é -

des lenteurs de lier...res, On voit lui...re sur l'eau, s'é -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with triplets and a left-hand part with sustained chords and moving bass lines.

- tein...dre et luire en...cor Les longs...che...veux d'é -

- tein...dre et luire en...cor Les longs...che...veux d'é -

- tein...dre et luire en...cor Les longs...che...veux d'é -

- tein...dre et luire en...cor Les longs...che...veux d'é -

The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and sustained chords in the left hand.

cu - me et d'or Des néré.i.des familiè - res,

- cu - me et d'or Des néré.i.des familiè - res,

- cu - me et d'or Des néré.i.des familiè - res,

- cu - me et d'or Des néré.i.des familiè - res,

(Les voix sont au milieu du théâtre, au fond).

*cresc. molto.*

**f**

(La galère apparaît, très peinte. Clair de lune dans l'intervalle des collines de sable. Douze rameurs sont assis sous la voile gonflée. Hylas est debout, à l'avant. Il est tourné vers la maison de Briséis).

**ff** La nef lé - gè - re a pris l'essor **f** Vers le gol - fe aux î - les per. **pp**

**ff** La nef lé - gè - re a pris l'essor **f** Vers le gol - fe aux î - les per. **pp**

**ff** La nef lé - gè - re a pris l'essor **f** Vers le gol - fe aux î - les per. **pp**

**ff** La nef lé - gè - re a pris l'essor **f** Vers le gol - fe aux î - les per. **pp**

**f** **pp**

- liè - res!

- liè - res!

- liè - res!

- liè - res!

HYLAS.

**Moderato assai.**  
*dolce.*

Ra - mez — plus dou - ce - ment, com - pa - gnon,

**Moderato assai. (♩ = 69)**  
*legatissimo.*

*pp*

**Un peu ralenti.**

et plus près De ces bois de lauriers pourprés, Car nous passons devant la mai -

**Un peu ralenti. (♩ = 60)**  
*sf espressivo.*

**Moderatissimo.**  
(tendrement).

*rit.*

*pp* *ppp*

son qu'é-mer-veil - le Brisé-is aux nym- phes pa- reil -

**Moderatissimo.** (♩ = 48)

*ppp*

*dimin.* *espressivo.* *rit. ppp*

(La nef traverse lentement l'intervalle, disparaît derrière la dune peu à peu, pendant que l'équipage reprend la chanson du voyage).

**1<sup>o</sup> Tempo.**

le!

**3 Sopranos.**

Her - mès se mi - - - - re

**3 Mezzo-Sop.**

Her - mès se mi - - - - re

**3 Ténors.**

Her - mès se mi - - - - re

**3 Basses.**

Her - mès se mi - - - - re

**1<sup>o</sup> Tempo.** (♩ = 126)



musical score for the first system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "dans la mer, En a - vant de no - tre ca -". The piano part includes triplets and is marked *pp*.

musical score for the second system, featuring vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "- re - ne; Pour al - ler ache - ter dans". The piano part includes triplets and is marked *pp* and *mf*. The system concludes with a double bar line and a 6/8 time signature change.

Tyr, ou dans Cy-rè - ne, Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr, ou dans Cy-rè - ne, Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr, ou dans Cy-rè - ne, Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

Tyr, ou dans Cy-rè - ne, Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer, Nous

*pp*  
*tr*

(Le navire est derrière les dunes).

sau - rons bra - ver, d'un cœur fier, Les tempê - tes et la si - rè - ne!

sau - rons bra - ver, d'un cœur fier, Les tempê - tes et la si - rè - ne!

sau - rons bra - ver, d'un cœur fier, Les tempê - tes et la si - rè - ne!

sau - rons bra - ver, d'un cœur fier, Les tempê - tes et la si - rè - ne!

*cresc.*

(Voix dans la coulisse).

Hermès se mi - re

Hermès se mi - re

Hermès se mi - re

Hermès se mi - re

*f*

*mf*

*dimin.*

*dim.* *pp*

dans la mer, En a\_vant de notre ca\_rè - ne!..

*dim.* *pp*

dans la mer, En a\_vant de notre ca\_rè - ne!..

*dim.* *pp*

dans la mer, En a\_vant de notre ca\_rè - ne!..

*dim.* *pp*

dans la mer, En a\_vant de notre ca\_rè - ne!..

*p* *dimin.* *pp* *ppp*

**Même mouv!**

HYLAS (invisible, derrière la dune).

*f*

Je-tez l'ancre et carguez les voi . . . les!

**Même mouv!**

*pp*

*sf*

a- vant peu, No- tre nef rouvri- ra son aile, un ins- tant

*sf*

*mf*

*sf*

clo - se...

**Rallent. poco a poco.**

*pp*

*sf*

*sf*

*pp*

(Hylas apparait sur le haut de la dune).

**Ben moderato.**

*dolcissimo.*

Comme un voy-a- geur s'ar-

**Ben moderato. (♩ = 56)**

*ppp*

*senza rigore.*

*riten. poco*

*pp sempre dolcissimo.*

*<sf>*

*pp*

-rète au milieu Du voy-a - ge, — pour en eil - lir une ro - sel.. —

**Molto tranquillo.**

*pp espress.*

Je veux enco - - re d'un a - dieu, Sa - lu - er le toit où repo - se

**Molto tranquillo.**

*pppp* *sempre ppp*

**Espressivo molto.**

La vier - - ge Bri - sé - is, — — — — — Bri - sé - is — — — — —

*f* *sf*

*ff* *sf*

*Sans ralentir.*

(Hylas descend le sentier, puis il arrive au milieu du théâtre).

mon amour — — — — — et mon vœu! — — — — —

*mf* *sf* *sf*

*Sans ralentir.* **Allegro con moto.** (♩ = 132)

*m.g.*

(Hylas se tourne vers la fenêtre au-delà de la terrasse).

**Acceler. poco.**

*smorz. poco a poco.*

**Lent et expressif.**

HYLAS (s'adressant à Briséis).

*pp*

Dans le tran- quille gy-né-cé - e, Auprès des bons rouets chargés

**Lent et expressif.** (♩ = 69)

*pp* *rit.* *senza rigore.*

De lins légers, Tu dors — ô blonde fi. an. cé — — — — — et!...

*pp* *rit.* *long.* *ppp* *suivrez.* *long.* *sfpp>*

**Plus lent.** *pp*

Ces lauriers fris. son. nent en. co. — — — — — re

**Plus lent. (♩=56)** *pp e molto legatissimo.*

D'a voir frô. lé *espressivo.* — — — — — tes voi. les blancs, — Ces lys tremblants

*sf>* *sf>* *pp*

*sf* *pp* **Istesso tempo.** *pp*

— T'at. ten. dent comme une autre auro — — — — — re!.. — — — — — Et les co. —

**Istesso tempo.** *ppp* *ppp*

*cresc.* *ppp*

lombes endormi - es, Là-bas, dans notre colombier — Sous le sorbier,

*sf*

*ppp* *m.d.* *ppp*

Ré - - - vent à tes lè - - vres a - mi - - es.

*ppp* *(tendrement)* *sfpp* *ppp*

*sfpp* *cantabile.* *ppp* *ppp*

*sfpp*

**Allegro.** *f*

**Allegro. (♩=126)** *sf* *sf* *rit.*

Viens! **A T.º All.º**

*pppp* *f* *sf* *rall. poco. suivez.* *f* *sf*

**Mod.º (♩=72)** *mf rit.* *Senza rigore.* *rit.* *pp* **Andante misurato.**

n'entends-tu pas qu'une voix é - pri - - se Se mé - - le aux ru -

**Mod.º dolce. sf** *col canto.* *rit.* *pp*

*rit.* *p* *rit.* *pp*

**Andante. (♩=66)**



(Briséis apparaît sur la terrasse,  
une lampe à la main).

*ppp* *ppp riten.*

*rallent. poco a poco.*

*ppp*

*riten.* 3

*ppp*

(♩ = 112) **And<sup>no</sup> non tanto, molto con grazia, senza rigore.**

*pp*

*pp* *ppp* *sf*

*court.* *rit.* *a Tempo.* (♩ = 112)

*court.* *pp* *ppp* *sf*

*a Tempo.* **Meno mosso** (♩ = 76)

*rit.* *sempre dolcissimo.* *sempre rall.* *rall.* *senza rigore.*

*ppp teneramente.*

(♩ = 69) *pp* *sf* *ppp* *mf* *sf* **Allegretto.** (♩ = 138)

*quasi lento.*

*ppp*

*pressez.*

**Allegro.**

BRISÉIS (l'apercevant très ardente).

HYLAS. *f* Hylas! *sf* ô joie! — encore i - ci!..

Viens!..

**Allegro.** (♩ = 130)

*f marcato.*

**Moderato.** (♩ = 112)

mélancoliquement, et comme prise d'un remords).

*p*

L'âme plei - ne d'un ne - uci,

**Moderato.** (♩ = 96)

*ppp*

*rit. poco.*

*mf e dim. p > pp ppp sf sf*

**animando poco a poco.**

*cresc.*

*pressez.*

Je veillais Thanas - tô, ma mè - re, *f* maitri - sé - e Par un mal

(♩ = 112) **animando poco a poco.** *pressez.* (♩ = 116)

*cresc. sf sf cresc.*

**Andante molto sostenuto.**

(Elle soulève la tenture et regarde dans la maison). *dolce.*

B. *f* *3* sans merci!.. *rit. molto.* **Andante molto sostenuto.** (♩ = 92) Mais un

*dim.* *p* *pp*

*espressivo.*

B. *teneramente.* Dieu la secourt... el - le dort...

*pp* *pp*

B. *poco rit.* **Allegro. f** *senza rigore.* **a Tempo.** a - pai - sé - - e... Et tu m'ap - pel - les... me voi -

**Allegro.** *ppp* *poco rit.*

B. **Allegro franco.** - ci!

**Allegro franco.** (♩ = 136) *ff* *sf* *sf* *sf* *ff* *ff* *ff*

HYLAS. *con fuoco.* *ff* *f*

E - ros! cha - leur. lu -

Harpe. *f*

mie - re, u - ni - ver -

sel - le sè - ve!

Maî - tre des hom - mes et des

H. Dieux! Clément, terrible,

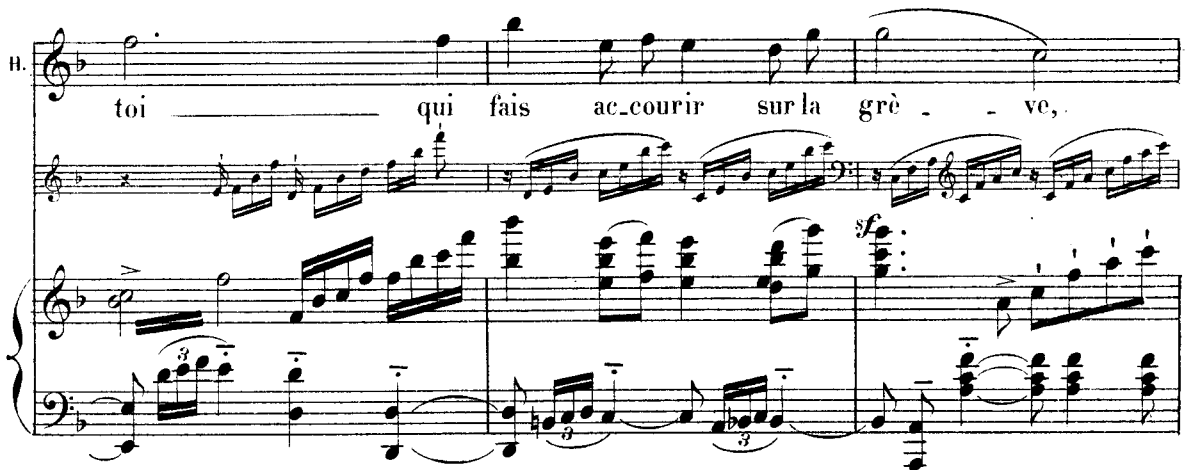


in - si - di - eux! Lou - an - ge à

*molto marcato.*

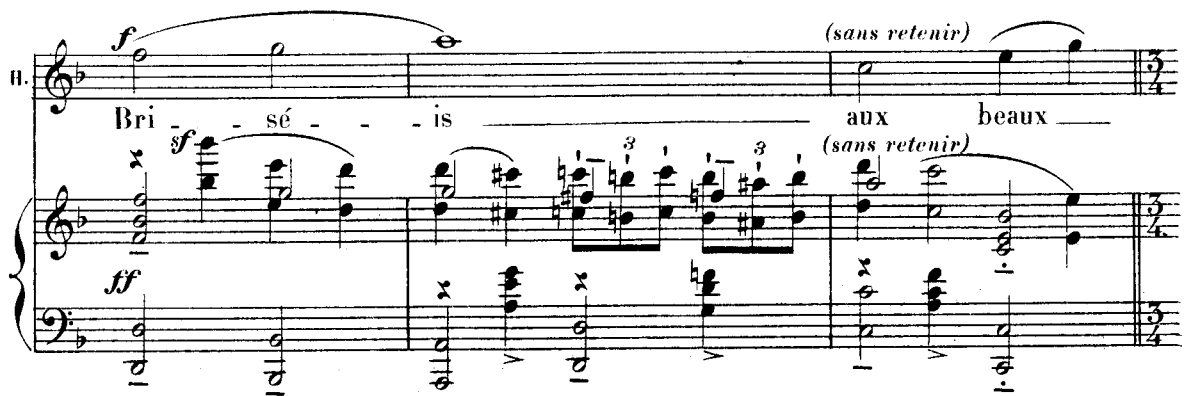


H. toi qui fais ac-courir sur la grè - ve,



H. Bri - sé - is aux beaux

*(sans retenir)*



SCÈNE II.

(Istesso tempo) All<sup>o</sup> sempre appassionato.

BRISÉIS (ardemment, les bras autour du cou de son fiancé).

*cresc. sempre.*

Hy - - las, ... mon fi - an - cé!.. bon - té des yeux

(Istesso tempo) All<sup>o</sup> sempre appassionato.

*crescendo.*

dieux cé - les - - tes!.. C'est toi... tu ne pars pas...

*accelerando.* **Molto ritenuto.** *court.*

**Molto ritenuto.** (♩=84)

je ris... puisque tu res - - tes... (♩=56) Comme aux fleurs

**Moderato.** *pp* **Più moderato e smorz.** *molto espressivo.*

**Moderato.** (♩=69) **Più moderato e smorz.**

les - ray - ons - il me faut tes regards...

*smorz. sempre.* *pp* **Quasi lento.** *presque parlé.* *ppp*

*smorz. sempre.* **Quasi lento.** *suivez.* *ppp* *f*

**Ben moderato.**

HYLAS. *dolce.*

Enfant, — nous connaissons l'absence aux jours futures;

**Ben moderato.** (♩=72)

*pp* *sf*

(sans presser).

(sans presser). Je voulais te revoir encore.

*espress.* *m.g.*

BRISÉIS.

*rall. espressivo.*

(presque coquette).

Peux-tu partir m'ayant re-

mais... je pars... *rall. poco a poco.*

*poco accel.* *espress.* *cresc.* *pp* *ppp*

-vu... e?

Ahl chère têtete!...

*molto moderato.* *ppp e rall. sempre.* *dimin.*

All<sup>o</sup> con moto.

HYLAS.

*mf*

Dans Co - rynthe aux beaux murs, — tes pa-rents sont fa-meux —

All<sup>o</sup> con moto. (♩ = 66)

*mf* *sf* *sf*

*sf*

Pour leurs grands biens... — il doit ê-tre ri - che comme eux — L'é-poux —

*sf* *p*

*p* *con affetto.*

qu'ac-cueille - ra le gy-né - ce - e en fê - te! Pour t'obte -

*pp* *p* *dolce.* *pp*

*sf*

- nir, — vier - ge fleu - ri - e, — Pour l'a - mour de — ta jeu-ne

*sf* *sf* *sf* *pp*





con anima.  
*mf e cresc.*

H. Les co-raux et la per-le clai - - - re! A -

*8-* *8-* *8-* *8-* *dolce.*

*p legato e sostenuto.*

H. -fin que mes mains a-mou-reu - - - ses Jettent tou-te u-ne flo-rai-son

*sf*

ii. D'or joyeux sur le seuil de ta ri-che mai-son, Au ma -

*mf* *crescendo* *f*

BRISÉS.

Istesso tempo. *mf* *cresc.*

J'ai peur, — ô mon a - mant... je crois Entendre au

-tin des no - ces heureu - ses!

*f* *pp*

Istesso tempo.

loin l'éveil des tempê - tes haineu - ses!..

Ce sont — de vains ef - frois... Mon vaisseau passe.

*f* *p*

*pp*

*marcato.*

*rallent. poco a poco.* *p* *rit.*

-ra sur les mers lu - mi - neu - ses, Comme un oi - seau glissant sur l'eau des laes fleu.

*rallent. poco a poco.* *dimin.* *rit.*

*dolcissimo.* *dimin.* *rit.*

**Molto tranquillo.**

BRISÉS. *p*

Mais... je crains plus que la tem - pê - - te Les mauvaises

-ris!..

**Molto tranquillo.** ( $\text{♩} = 63$ )

*pp espress.* *pp sempre.* *sf* *sf*

*espress.*

î - les en fê - te, Où l'a - mour é - tranger

*rallent. poco a poco.*

*dimin.* *ppp*

*rit.* *sf* **Ben moderato.** *dolce.*

trou - ble les cœurs é - pris!.. - Là - bas, dans les cités d'Asi - e, On

*rit.* **Quasi lento.** **Ben moderato.** ( $\text{♩} = 50$ )

*ppp* *suitez.* *pp*

dit, qu'au jeune voyageur, De belles vier - ges, sans rougeur, Offrent leurs lèvres d'ambroisi - e,

*pp* *sf* *pp*

Souviens-toi, — quand tu les verras, — Que, plainti — ve et jaloused'el — les,

*dolcissimo.*

Ta Bri — sé — is, au loin,

*ppp* *dolcissimo.*

*ppp*

*sempre dolcissimo.* *ppp*

ré - ve, en ses nuits fi - dè - les, A la ca -

*res - se de tes bras!* *resc. molto.* *sf*

HVLAS.  
*mf* très déclamé. *f*

Par l'augus - - te Ky - - pris, rei - ne des des-ti -

(♩=54)

*f*

- né - - es, Et par les hy - mé - - né - - es,

**Molto allargando.**

*f*

Je ju - - re de t'ai-mer jus - qu'au suprême jour,

**Molto allargando.** (♩=96)

*sosten.*

D'un im-mu-a - - ble a - - mour!..

*mf e dimin.* *pp*

*le chant bien à 3/4 et très lié.*

BRISÉIS. *pp*

Vous a - vez, nuit sans voi - les, En - ten - du mon a -

(♩ = 56)

*ppp* *pp*

*pp*

*ppp* *pp*

mant!  
HYLAS.

Sous les bon - nes é - toi - les,

*f* *f*

Fais le mê - me ser - ment!

*f* *f*

*cresc. poco a poco*

BRISÉIS.

*ff*

Par l'au - gus - te Ky - pris,

(♩ = 60)

*f* *f* *f*

B. *sf* rei - ne des des ti - - né - - es, Et par les hy - mé - -

*Molto meno mosso.*

B. - né - - es, Je ju - re de t'aimer

*staccato.* *Molto meno mosso.*

B. jus-qu'au su - pré - me jour, D'un im - mu - a - - ble a - -

*All<sup>o</sup> con moto.*

B. - mour!

*All<sup>o</sup> con moto. (♩ = 144)* *dimin. molto.*



*presque parlé et très senti.*  
**Poco meno mosso.**  
 Mais... c'est trop peu d'aimer — jusqu'aux sommeils fu - nè - bres,  
**Poco meno mosso.** (♩ = 132) *espress.*

**Meno mosso, rall. poco a poco.** *f cresc.*  
 Il faut aimer en - cor par de - là leurs té - nè - bres!.. Les  
**Meno mosso, rall. poco a poco.** **All<sup>o</sup> moderato.** *f sf*  
**All<sup>o</sup> moderato.** (♩ = 100) *cresc.*

*poco agitato.* *sf*  
 cœurs qu'embrasa — l'a - mour — radieux Ne s'é - teignent pas dans les sépul.  
*sf* *cresc.*

**Acceler.** *f*  
 - tu - res, — Et l'in - vin - cible E - ros, dieu plus  
**Acceler.** (♩ = 120) *mf cresc.*

*accel. sempre.* *f* *accel. sempre.*

B. fort que les dieux, ——— Peut sou - le - ver le mar - bre et

*accel. sempre.* *f* *accel. sempre. (♩=126)*

B. rom - pre les clô - tu - res Du sé - pul - cre o - di -

B. - eux!

*f* *dimin.* *p* *pp*

**Andante molto sostenuto.**  
(♩=56)

*pp* *dolcissimo.* *ppp*

*pp* *ppp* *sf*

BRISÉIS. *pp*

— Si l'on cou - chait ta fi - an - cé - - e Dans la tom - be, à la

*molto espressivo.*

*sempre dolcissimo.*

*pp*  
*due pedale*

*f* fin du jour, — — — — — *f* Blan - che elle sortirait — — — — — *f* de la tom - be glacé - e,

*pp*

*sf* Pour souri - ré à ton cher re - tour! — — — — — *sf* Mê - lé - e aux pa -

*pp*

*pp*

*f* — leurs de la lu - - ne, *f* Tremblante comme un vol qui craint de se poser, — — — — —

*ppp*

**Encore ralenti.***molto espressivo.*

B. *El - le frô - le - rait, d'un baiser, Ta che - ve - lu - re bru - - ne,*  
**Encore ralenti.**

*ppp*

*molto tranquillo, sempre misurato.*

B. *Et d'un bras li - li - al, Comme le cou d'un cy - - - gne,*

*ppp*

B. *Mor - - - te, mais belle en - co - - re,*

*smorz. poco a poco.**ppp*

B. *el - - le te fe - rait si - - - gne De t'endormir*  
*smorz. poco a poco.*  
*ppp*

*teneramente.* **ppp** rit. **All<sup>o</sup> moderato.**

B. près d'el - le, au tombeau nupti - al!

**All<sup>o</sup> moderato. (♩ = 120)**

**HYLAS.** **Poco animando.**

Cer - tes, je te sui - vrai dans la tombe a - mou - reu - se.

**Poco animando. (♩ = 126)**

**Moderato.** *dolce.* **riten.**

II. Mais pourquoi donc, ô jeune es - prit, — Ré - ver l'heu - reu - se

**Moderato. (♩ = 92)** **riten.**

*p* *sf* *dimin.*

**BRISÉIS.** rit. *pp* *3* **senza rigore.**

Tudis vrai... «*Demain*» nous sou -

**Animando.** *sf* *mf*

mort quand la vie est heu - reu - se? (♩ = 66) **senza rigore.**

**Animando. (♩ = 120)** *cresc.* *sf* *3* *pp* *3* *ppp*

*suivez.* *suivez.*

**Andantino assai.**

- rit! *con grazia.*

**HA LAS.**

**Andantino assai.** *due pedale.* Deux ro - ses sur la même bran - che

*pp* *pp*

Ped. Ped. Ped. Ped.

*mf con slancio.*

L'u - ne empourpré - e,

*pp*

Fleu - ri - ront de - main.

*legato. 3* *con slancio.* *mf*

Ped. Ped.

**HA LAS**

Et l'au - tre blan - che ...

*f* *f* *f*

(♩ = 66)

**Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco.**

Lais - se - moi res - pi - rer le parfum de ta

**Molto moderato ed appassionato. rall. poco a poco.** *pp rit*

*f* *marcatissimo.* *ppp* *suivrez.*

(♩ = 54)

BRISÉS. **1<sup>o</sup> Tempo.**

**a Tempo.** Deux As - - tres pareils à nos â - - mes,

main !.. **1<sup>o</sup> Tempo. (♩=63)**

**a Tempo.** *pp*

*pp*

S'ou - vri - ront aux cieux! **animando.**

L'un de nei - ge **animando.**

*m.d.* *pp* *f*

BRISÉS. *f*

Et l'au - tre de flam - mes! *sf*

**Moderato molto, smorz. poco a poco.** *dimin.* *rit.*

Lais - se - mon cœur - - se fon - dre aux rayons - - de tes

**Moderato molto, smorz. poco a poco.** *espressivo.* *pp* *ppp* *suvez.*

**Andante molto sostenuto.**

B. yeux!

**Andante molto sostenuto. (♩ = 54)**

*sempre dolcissimo.* *sf*

BYLAS.

*pp*

De -

*ppp*

II. - main, ce se - ra la jour - né - e,

BRISÉIS.

Où je - tant des fleurs sous nos pas,

*dolce.*

Les

*pp*



U.  
vier - ges crieront: Hy - mé - né - e!

2

BRISÉIS.

*f* *dim.* *pp*

Et nos cœurs - le diront tout bas!

*pp* *pp*

B.

*pp* *ppp*

Hy - méné - e! Hy - men!..

HYLAS. *pp* *ppp*

Hy - méné - e! Hy - men!..

*ppp*

*Andantino.* (♩ = 132)

*pp* Hymé - né - e!

*pp* Hymé - né - e!

LES MARINS.

*mf* Hylas!

*mf* Hylas!

*mf* Hylas!

*mf* Hylas!

(♩ = 152) *mf* Hylas!

*Andantino.* *pp*

*p*

*sf* C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - le

*sf* C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - le

*sf* C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - le

*sf* C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - le

*sf* C'est le moment De lever l'ancre et de hisser la voi - le

Meno mosso.

BRISÉIS.

*pp*

Hélas !

HYLAS.

*espress.* a Tempo.

Il faut partir... \_\_\_\_\_

Meno mosso.

a Tempo. rall. poco a poco.

*pp*

*suivez.*

*suivez.*

*p*

*f*

*rall.*

Moderato.

HYLAS.

Ré-pé-ton le ser-ment! — Sois té-moin, ô der-nière é-toi - - -

Moderato. (♩=56)

*suivez.*

*f*

*f*

*ff*

BRISÉIS.

Par l'augus - te Ky - - pris, \_\_\_\_\_ Rei - ne des desti - -

- le!

Par l'augus - te Ky - pris, \_\_\_\_\_

(♩=60)

*ff* 8-

B. - né - - es, Et par les Hymé - né - - es,

H. Reine des destiné - - es, Et par les Hymé - né - - es,

**Le double plus lent, molto appassionato.**

B. *ff* Je ju - - re de t'aimer - - - jusqu'au su - - prême jour!.. - - -

H. *ff* Je ju - - re de t'aimer - - - jusqu'au su - - prême jour!.. - - -

**Le double plus lent, molto appassionato.**

*ff*

**Allegro vivo. (♩ = 144)**

BRISÉIS. *molto agitato.*

*mf* Mais c'est trop peu d'aimer - - - jusqu'aux sommeils fu - - nèbres, Je jure de t'aimer

*ff en mesure.*

**Allegro vivo.**

*cresc. molto.*

*pp*

**Molto moderato.** *sf* *ff* *sf*

B. *sf* par de-là leurs té-nè-bres, D'un immua-ble a-

HYLAS. *ff* *sf* D'un immua-ble a-

*en mesure.* **Molto moderato.** (♩=60)

**Istesso tempo.** **Andantino.**

B. - mour!

H. - mour!

Sopr. LES MARINS. *pp* Hermès se mi-re

Mezzo-S. *pp* Hermès se mi-re

Ténors.

Basses.

**Istesso tempo.** (♩=60) *pp* **Andantino.** (♩=126) *ppp*

*ff* *sf* *pp*

HYLAS.

*espressivo.*

De - main — ce se -  
 dans la mer, — Eu a - vant — de notre ca - rè - ne!  
 dans la mer, — En a - vant — de notre ca - rè - ne!  
 En a - vant — de notre ca -  
 En a - vant — de notre ca -

*pp*  
*pp*  
*pp*

Ped. ☆

- ra — la jour - né - - - e  
 Pour al - ler acheter dans Tyr ou dans Cytè - re  
 En a - vant — de notre ca - rè - ne Pour aller acheter dans Tyr ou dans Cytè - re  
 - rè - - - ne, Pour al - ler acheter dans Tyr ou dans Cytè - re  
 - rè - - - ne, Pour al - ler acheter dans Tyr ou dans Cytè - re

*pp*  
*ppp*

Ped. ☆ Ped. ☆

BRISÉIS. *espressivo.*

Où, je - - tant des fleurs sous nos  
 Les beaux lins que rou git le coquil.lage a - mer, —  
 Les beaux lins que rougit le coquillage a -

Ped.

B.  
 pas,  
 HYLAS.  
 Les —  
 Nous  
 - mer, —  
 Nous  
 Les beaux lins que rou - git le co-quillage a - mer, —  
 Les beaux lins que rougit le co-quillage a - mer, —  
 Nous

H. vier - ges crie - ront : Hy - né -  
sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -  
sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -  
sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -  
sau - rons bra - ver d'un cœur fier les tem -

*pp e sosten.*

BRISÉIS. *espresso*  
Et nos cœurs  
- né - - - - e!  
- pé - tes et la si - rè - - - - ne!  
- pé - tes et la si - rè - - - - ne!  
- pé - tes et la si - rè - - - - ne!  
- pé - tes et la si - rè - - - - ne!

*pp*



*p* le di - ront — tout bas! ——— *p* Hy - mé - né - e!

HYLAS. *p* Hy - mé - né - e!

The first system of the score features a vocal line (B) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and contains the lyrics "le di - ront — tout bas! ———" followed by "Hy - mé - né - e!". Below the vocal line, the character "HYLAS." is indicated, with a corresponding vocal line starting with "Hy - mé - né - e!". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines, including dynamic markings like *sf* and *pp*.

*pp* Hy - - men!.. ———

*pp* Hy - - men!.. ———

The second system shows two vocal lines, B and H, both starting with a pianissimo (*pp*) dynamic. Both lines contain the lyrics "Hy - - men!.. ———". The piano accompaniment continues with similar textures as in the first system.

Sopr. LES MARINS.

Mezzo-S.

Ténors.

Basses.

*pp* Her - mès — se

The third system includes vocal lines for Soprano (Sopr.), Mezzo-Soprano (Mezzo-S.), Tenors (Ténors.), and Basses (Basses). The Mezzo-Soprano line starts with a pianissimo (*pp*) dynamic and contains the lyrics "Her - mès — se". The piano accompaniment continues with complex textures, including dynamic markings like *sf*.

*pp*

En a - vant de notre ca - rè - - ne

mi - - re dans la mer

*pp*

En a - vant de notre ca - rè - - ne

*pp*

Her - - mès se mi - - re dans la mer

*dolcissimo.*

*marcato poco il canto.*

*pp*

Her - mès se mi - - re dans la mer.

*pp*

En a - vant de notre ca - re - - ne.

Her - - mès se mi - - re dans la mer.

*pp*

En a - vant de notre ca - re - - ne.

*sf*

*sf*

(Ils se séparent et s'envoient des baisers)

BRISÉIS.

Musical score for Briséis and Hylas. Briséis sings "Hymen!" and Hylas sings "Hy-mé-né-e!". The piano accompaniment includes dynamics like *pp*, *cresc.*, and *marcato*.

Musical score for the chorus (B. and H.). B. sings "Hy-mé-né-e!" and H. sings "-né-e!".

LES MARINS.

(De très loin)

*pp*

Musical score for the sailors (Les Marins). They sing "En a - vant" and "Her - - mès se mi - - re". The piano accompaniment includes dynamics like *pp* and *pp espressivo*.

de no.tre ca - rè - - ne.  
dans la mer.  
de no.tre ca - rè - - ne.  
dans la mer.

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and tenor range. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes and rests. The lyrics are: "de no.tre ca - rè - - ne. dans la mer. de no.tre ca - rè - - ne. dans la mer." There are dynamic markings of *pp* in the piano part.

*Quasi murmurato.*  
*ppp*

Pour al - ler ache.ter dans Tyr ou dans Cytè - re...  
Pour al - ler ache.ter dans Tyr ou dans Cytè - re...  
Pour al - ler ache.ter dans Tyr ou dans Cytè - re...  
Pour al - ler ache.ter dans Tyr ou dans Cytè - re...

The second system continues with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and tenor range. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes and rests. The lyrics are: "Pour al - ler ache.ter dans Tyr ou dans Cytè - re...". There are dynamic markings of *ppp* in the piano part.

HYLAS (de très loin)

Briseïs est en haut de la dune, regardant la nef  
au loin, et envoyant des baisers à Hylas.

*ppp*  
Hy - men!..

*ppp*  
Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

*ppp*  
Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

*ppp*  
Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

*ppp*  
Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

*ppp*  
Les beaux lins que rougit le coquillage a - mer.

*espressivo.*

*ppp*  
*sf*

BRISÉIS.

*pp*  
Hymé - né - - - - e!

*ppp*  
Hermès...

*ppp*  
Hermès...

*Sans ralentir.*

*ppp*  
*ppp* *leggierissimo.*  
*sf*

HYLAS.

*pppp*  
Hy - -

*ppp*  
se mi - - re...

*ppp*  
se mi - - re...

*molto espressivo.*

*ppp* *cresc. poco.* *ppp*

*ppp*

II. - men!

*ppp* *perpendo.* *long.*

Briséis écoute longtemps, n'entend plus rien, se détourne vers sa maison.

**Andantino.** (♩=126)

**PIANO.**

*ppp* *sf* *pp* *sf*

En traversant la scène elle songe que l'orage pourrait menacer la galère.

*cresc.* *sf* *mf*

*acceler.* **Allegro.** (♩=144)

*f* *ff*

*acceler.* (♩=160)

*ff* *long.*

Mais elle écarte cette idée: { « Nous saurons braver d'un cœur fier  
« Les tempêtes et la sirène »

**Andantino.** (♩=112)

*dolce.* *sostenuto il canto.* *sf*

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and fingerings.

Puis elle songe que son amant pourrait la tromper { « Là-bas, dans les cités d'Asie, »  
 « On dit qu'un jeune voyageur »

**Moderato.** (♩ = 56)

Piano accompaniment for the second system, marked Moderato with a tempo of 56. It includes dynamic markings like pp and pp.

Mais le serment la rassure. (♩ = 58)

Piano accompaniment for the third system, marked with a tempo of 58. It includes dynamic markings like mf and cresc.

Piano accompaniment for the fourth system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including slurs and fingerings.

**Largamente.** (♩ = 76) *ff*

Elle va plus contente vers sa maison.

Piano accompaniment for the fifth system, marked Largamente with a tempo of 76. It includes dynamic markings like ff and m.d.



(♩ = 144)

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. Dynamics: *sf*. Features: triplets, slurs, and a fermata.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. Dynamics: *sf*. Features: triplets, slurs, and a fermata.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. Dynamics: *sf*. Features: triplets, slurs, and a fermata. Includes the instruction *poco rit.* at the end of the system.

Une tristesse: Elle pense à sa mère malade.

**Allegro.** (♩ = 126)

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. Dynamics: *pp* in the treble, *sf* in the bass. Features: triplets, slurs, and a fermata. Includes the instruction *cresc.*

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Key signature: two flats. Time signature: 2/4. Dynamics: *mf* in the treble, *sf* in the bass. Features: triplets, slurs, and a fermata. Includes the instructions *cresc. sempre.* and *acceler.*

Mais elle voit, sur le seuil, les fleurs qu'Hylas lui a jetées.

Elle les ramasse, les baise et se laisse choir sur un banc.

**Moderato.**

**Andantino molto.** (♩ = 88)

*dolcissimo.*

The musical score is written for piano and consists of several systems of staves. The first system includes dynamic markings *ppp* and *pp*, and performance instructions *dolcissimo.* and *sf*. The second system features *pp* and *ppp*. The third system includes *pp* and *dolcissimo.*. The fourth system has *ppp* and *f*. The fifth system contains *mf e dim.*, *p*, *pp dim.*, and *ppp*. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic hairpins.

Elle songe: « Hymen! Hymen! Hyménée! »

BRISÉIS, puis LES SERVANTES, puis STRATOKLÈS, puis THANASTÔ,  
puis LES VIEUX SERVITEURS.

SCÈNE III.

(Des plaintes de femmes se font entendre dans la maison)

Allegro.

BRISÉIS.

THANASTÔ.

STRATOKLÈS.

6 SERVANTES. (Plus près) *mf*

SOPRANOS. Hé -

6 SERVANTES. (De loin, dans la maison?) *p*

MEZZO - SOPR. Hé - las!

LES SERVANTES.

TÉNORS.

LES SERVITEURS.

BASSES.

PIANO. *pp* *f* *sf*

Allegro. (♩=126)

BRISÉIS. *p* *f*

THANASTÔ. Pourquoi ces clameurs? Je

1<sup>re</sup> SERVANTE. (apparaissant les bras levés, sur la terrasse)

6 S. Ré - veil af - freux! -

2<sup>e</sup> SERVANTE. *f*

6 S. - las!

M-S. -Nuit inlé - men - te!

PIANO. *f*



Ils s'écartent, épouvantes, devant Thanastô qui entre, éperdue, et suivie des servantes en tumulte.

S. - gar - - - - de!

**Istesso tempo.** (♩=126)

THANASTÔ.  
*haltant, très rythmé, presque parlé.*

*mf* Laissez-moi!.. vos secours Sont vains, et vos plaintes sont vai - - nes!  
en mesure.

T. C'est toi qui cours, Ô mort, dans mes vei - - nes ...

*rit.*

**Molto moderato.**  
BRISÉIS. *espressivo.*

Mè - re qui me por-tais, pe-ti-te, en-tre tes bras, - Ô mè - re, - ne meurs

**Molto moderato.** (♩=50)

*pp* *sf* *ppp* *riten.*

*col canto.*

Molto moderato.

B. pas! —  
THANASTÔ.

(avec exaltation)  
*marcato*

Jésus!.. — Jésus!.. —

*ppp* *ppp* *Molto moderato. (♩=54)* *p*

T. Je suis en proie à l'é-pouvan - te De la tom - be.

*mf* *sf*

*cresc. poco a poco.* *f*

T. Jésus, — é - par - gne ta ser - van - tel!.. —

*molto espress. pp pp*

T. Fils de la Vier - ge aux sept douleurs, Toi qui souffris, Toi qui pleuras,

*sempre dolceiss. sf cresc. sf*

*pp cresc.*

*f* *pp*

Christ! Christ! Vois mes

pleurs!

Ténors *pp*

LES VIEUX SERVITEURS (entr'eux) Quand le destin cour.be la femme ou l'hom - me,

Basses, *pp*

Quand le destin cour.be la femme ou l'hom - me,

*legato e molto sostenuto.*

*poco cresc.* *ppp*

Ils in - vo - - quant les Dieux Nos u . ni - ques sou - tiens! \_\_\_\_\_

*ppp*

Ils in - vo - - quant les Dieux Nos u . ni - ques sou - tiens! \_\_\_\_\_

*poco cresc.* *ppp*

BRISÉIS (à Stratoklès)

Quel est donc le dieu qu'elle nom - - me?

STRATOKLÈS.

Hé - las! - c'est le

*pp* *sf* *marcato.* *sf* *marcato*

THANASTÔ.

Mais non! je n'ai pas peur du tré -

dieu des chrétiens! —

*mf* *sf* *acceler.* *sf* *acceler.*

(♩ = 63)

Poco accelerando.

- pas qui dé - li - vre. J'accep - te le mar - ty - re

Poco accelerando. (♩ = 69)

Molto moderato.

et j'ai - me le tourment! Sau - ve - moi pour sau -

Molto moderato. (♩ = 63)



T. *sf* vers les â - mes, Dieu élé - ment!

T. *sf* C'est pour don - ner la vie à tous — que je veux vi -

T. -vre!

**Moderato.** (♩ = 60)

THANASTÔ.  
solennellement - très déclamé.

*f* Ainsi qu'un semeur cha-ri - ta - - - ble,

**Istesso tempo.**  
*marcato.*

*f* Dans le champ du voi-sin sè - me le blé fu-tur,

*f*

*f* Je porte - rai chez les Pa-ïens au cœur im - - pur

*mf*

*f* Le dog - me rédempteur et le Dieu vé-ri - ta - - - ble:

*f*  
*cresc.*

(Glorieuse et fanatique)

T. *f*  
 Pour qu'au jour des moissons su-per - - bes,

T. *f*  
 En la splendeur des é - ter - nels mi - dis,

T. *sf*  
 Se rem - plis - se de bel - les ger - bes

T. *sf* **Andantino.**  
 La gran - ge de ton pa-ra-dis! (♩ = 88)

**BRISÉIS.**

*sf*

Mè - re!.. Reviens à toi!..

**Meno mosso.**

**STRATOKLÈS.** *pp*

Crains, ô maîtres - se, les mauvais démons!..

*pp*

**LES SERVANTES.**

Hé -

*pp*

Hé -

**Meno mosso. (♩ = 88)**

*pp* *sf* *ppp* *sf*

**Moderato.**

las! la tendre au - ro - - - re,

las! la tendre au - ro - - - re,

**Moderato.**

*ppp*

*ppp*

en des\_cen\_dant les monts, Dis - -

en des\_cen\_dant les monts, Dis - -

*pp* *ppp*

- per - - se - - ra la nuit sans chas - -

- per - - se - - ra la nuit sans chas - -

*ppp*

- ser ma dé - - tres - - se!

- ser ma dé - - tres - - se!

THANASTÔ (avec un cri)  
Allegro.

Ah! le mal plus affreux s'achar-ne... sans repos, Comme un

BRISÉIS.  
Ma mè - - re!

T. flot de bitu-me, Il court dans mes os Et les con-su-me!

STRATOKLÈS.

Sopranos. LES SERVANTES.  
Thanastô!

Ténors.  
Thanastô!

Basses. LES SERVITEURS.  
Thanastô!

THANASTÔ (au milieu d'eux et se roulant presque à terre)

*ff*

mon cœur—

**Stringendo.** *Stringendo sempre.*

**Molto moderato.**  
*presque parlé.*

est un ti - - son!

*p* Je veux vi - vre pourtant...

**Moderato.** *pp* *trem.*

**Molto moderato.** *ppp* *espressivo.* *ppp*

je dois remplir ma tâ - - che... Fais-moi vi - vre, Seigneur!

*m.d.* *pp* *m.d.*

*m.d.* *sf* *m.d.*

J'ai souffert, d'un cœur lâ - che, Les autels des faux dieux—

*p* *espress.*

*cantabile.*





**Meno mosso.***(Très soutenue et comme en extase)*

T. *pp*  
 Pour qu'au jour des mois - sons super - bes, En la splendeur des é - ter -  
**Meno mosso.**

T. *pp sf*  
 - nels mi - dis, Se rem - plis - se de bel - les ger - bes  
*express.*

**BRISÉS.****Sempre moderatissimo.**

T. *presque parlé. ppp* Mamè - re!  
*(Elle retombe inanimée)*

La gran - ge de ton pa - ra - dis!

**Sempre moderatissimo.**

*(à genoux, devant sa mère)*

B. *pp* Elle vit!...

*espressivo*

B.

le souf - fle... ou - vre sa bou - - 8 - - che...

*ppp*

## STRATOKLÈS (aux vieux serviteurs)

Vieillards, portons-la sur sa cou - - - che!

*ppp*

*sf*

*ppp*

*sf*

Les vieux serviteurs soulèvent Thanastô, la soutiennent et la conduisent,  
 défailante, vers la maison.

**Andante sempre.**

*molto espress.*

*pp*

*p*

*teneramente.*

*cresc.*

*sf*

*ff*

*Rallent.*

*dimin. poco a poco.*

*p*

*pp dim.*

BRISÉIS (pendant qu'on emporte sa mère)

**Andante molto.**

*p* Mè - re! ô cher cœur, front vé - né - ré,

**Andante molto.**

*ppp*

*dolcissimo.*

*espressivo.*

*cresc.*

Toi qui berças mon en - fan - ce ravi - e, Pour te soustrai - re à l'Ha -

*sf*

*pp*

*sf*

*ppp*

- dès abho - ré, Je suis prê - te à donner ma vi - e!...

*sf*

*ppp*

## THANASTÔ (se détournant à demie)

*mf*  
Tu l'as dit!..

*f*  
je m'en souvien\_drai!..

STRATOKLÈS.

(à Briséis, pendant que Thanastô et les serviteurs rentrent dans la maison.)  
*pp*  
Parfois\_d'un long regret

*mf*  
la parole est suivi \_ \_ e!..

Même mouv!  
*f*  
Pourtant, devant l'autel

Même mouv! (♩=♩)  
*f*

*f*  
de Sminthée \_à l'arc d'or, — Vierge implore les Dieux... — s'il est des Dieux en-  
*f* *rit.*  
suivez.

SCÈNE IV.

(il rentre dans la maison)

S.

(4) - cor!

**Moderato molto tranquillo.** (♩=112)

*molto dolce.*

Les servantes et Briséis, en théorie,  
font le tour de la statue d'Apollon.

The musical score consists of five systems. The first system includes a vocal line (S.) and piano accompaniment. The piano part is marked 'Moderato molto tranquillo' with a tempo of quarter note = 112. The dynamics are 'molto dolce'. The piano part features a complex texture with many chords and moving lines. The second system continues the piano accompaniment. The third system shows a change in dynamics to 'pp' (pianissimo). The fourth and fifth systems continue the piano accompaniment with various articulations and dynamics.

(4) Ce morceau doit être exécuté strictement en mesuré depuis la page 75 jusqu'à la 3<sup>e</sup> mesure de la page 86.

ppp

cresc. poco.

mf      *dimin.*      *P dimin.*      *pp*      *ppp*

ppp  
Phoi - - bos!      Phoi - - bos!      En - tends, vers  
LES SERVANTES.

ppp  
Phoi - - bos!      Phoi - - bos!      En - tends, vers

doleissimo.  
pp

toi, mon\_ter — nos voix plain - ti - ves, Com - - me vers un hé -  
 toi, mon\_ter — nos voix plain - ti - ves, Com - - me vers un hé -

*pp*

*ppp*  
 - ros — des ap - pels de cap - ti - - ves ! —  
 - ros — des ap - pels — de cap - ti - - ves ! —

*ppp*

*pp*

BRISÉIS.  
*très expressif.*

O — voy - ant — qui sais nos dou - leurs, —

*pp*

B. *f*  
 Li - bé - ra - teur \_\_\_\_\_ qui chas - ses de la ter - - - re

B. *pp*  
 L'om - - bre fu - neste à la beau - té \_\_\_\_\_ des fleurs, \_\_\_\_\_

B. *cresc.* *mf*  
 Fais res - plen - dir un ma - tin sa - lu - tai - - - re

B. *p e cresc.* *sf*  
 Sur les sup - pli - an - - tes en pleurs! \_\_\_\_\_

*pp* *cresc. molto*



## STRATOKLÈS et LES SERVITEURS (revenus sur le seuil).

Ténors.

*f* Phoï - - - bos ! Phoï - - - bos !

Basses. - STRATOKLÈS avec les 1<sup>es</sup> Basses.

*f* Phoï - - - bos ! Phoï - - - bos !

Même mouv!

*f* Tueur de loups, aux mains claires et for - - - tes.

*f* Tueur de loups, aux mains claires et for - - - tes,

*ff* Surgis contre la mort sur le seuil de nos por - - tes!

*ff* Surgis contre la mort sur le seuil de nos por - - tes!

BRISÉIS. Dès ce moment, la nuit se dissipe; une rougeur se fait à l'orient, sur le haut de la dune, au fond.

Roi ma - gua - ni - - - me de l'é - - té,

Qui, sur la va - - gue et la ter - - re fleu - ri - - e,

E - pands la vi - - e et la bon - - ne clar - té!

Rends, ô Phoïbos, à ma mè - - re meurtri - - e, La jeune force et la san -



B. -veur que no-tre deuil im-plo - re, Roy - al sau -

S. -veur que no-tre deuil im-plo - re, Roy - al sau -  
 que no-tre deuil im - - plo - re,

-veur que no-tre deuil im-plo - re, Roy - al sau -

-veur que no-tre deuil im-plo - re, Roy - al sau -

B. - re! Ap - pa - - rais roy - al sau -

S. - re! Ap - pa - - rais roy - al sau -

-veur! Ap - pa - - rais, Ap - pa -

-veur! Ap - - - pa - - - rais!

-veur! Ap - pa - rais!

*ff* *f* *f* *f* *f*

B. - veur, Dans la gloi - - - re ar - -

S. - veur, Dans la gloi - - - re ar - -

- rais! Dans la gloire ar - den - te de l'au -

Ap - - pa - - rais! \_\_\_\_\_

Ap - pa - rais! \_\_\_\_\_

*Marqué le thème de la théorie autour de la statue d'Apollon.*

B. - den - - - te de l'au - ro - - -

S. - den - - - te de l'au - ro - - -

- ro - - - re, Toi que no - tre deuil im -

Dans la gloire ar - den - te de l'au - ro - re, Toi que no - tre

Dans la gloire ar - den - te de l'au - ro - re, Toi que notre

re!  
re!  
plo - - - re! Phoïbos, royal sauveur, - -  
deuil im - - plo - - re! Phoïbos, royal sauveur, - -  
deuil im - - plo - - re! Phoïbos, royal sauveur, - -

Apparais! Apparais. Phoïbos, royal sauveur, - -  
Ap - - pa - - rais! Phoïbos, royal sauveur, - -  
Apparais! Phoïbos, royal sauveur, - -

Apparais! Apparais Phoï - - - bos, Phoï - -  
Ap - - pa - - rais!  
Apparais! Phoï - - - bos, Phoï - -  
Apparais! Phoï - - - bos, Phoï - -

*ff*

- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - rais!  
- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - rais!  
- bos, roy - al sauveur, Ap - - - pa - rais!

*ff*

très en mesure et sans ralentir.

staccato.

Le Catéchiste, tout vêtu de blanc, sur le haut de la dune, se dresse et lève aux cieux,  
dans la lumière, une croix faite de deux branches d'arbres.

LE CATÉCHISTE.

*f*

Ce - lui qui sau - - - ve,

*f marcato*

*molto sostenuto.*

le voi - ci!

*tr<sup>♯</sup>*

*ff*



*Istesso tempo.*

**LES SERVANTES.** *f* Qui donc nous ap - pa - rait

*f* Qui donc nous ap - pa - rait

*f* dans le ciel éclair - ci? *ff*

*f* dans le ciel éclair - ci? *ff*

**LE CATÉCHISTE.** (sur le haut de la dune).

*f* Rédempteur des pé - chés du mon - de, Lys sa - cré des di - vins vergers, —

**Même mou! fort, simple et très en mesure.**

*mf* *p*

Bau - me propi - ce aux af - fligés, E - toi - le de la nuit pro - fon - - de,

*cresc.* *f* *sf*

Toi qui res - suscitas la fil - - le de Ja - ir, — Jé - sus, prends en pi -

*ff*

- tié cel - - le qui va mou - - rir! \_\_\_\_\_

*Sans diminuer ni ralentir.*

Il descend le sentier pendant le grandissement du jour.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. It includes various note values, rests, and dynamic markings such as *sf* (sforzando).

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a section marked with a repeat sign and a first ending bracket. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *f* (forte).

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a section marked with a repeat sign and a first ending bracket. Dynamic markings include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a section marked with a repeat sign and a first ending bracket. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *f* (forte).

**Très mesuré.**

LE CATÉCHISTE (il est près de la maison de Thanastô)

O trésor des Saintes sagesse,

Christ élément, Christ libérateur! Soleil de gloire, bon pasteur, Tor-

rent des divines largesses! Toi qui dormis trois jours dans la

le C.

sf p

nu - it sans flambeau, Jé - sus! É - par - gne - lui les hor -

cresc. sf dimin. molto.

sans ralentir.

le C.

- reurs du tom - beau! Après une prière à voix basse, il ira vers la maison.

pp ppp ppp

espressivo.

sf

cresc.

mf f e diminuendo molto poco a poco p

Con fuoco.

ppp f

STRATOKLÈS (aux serviteurs)

*f*

C'est l'un des prêtres té-mé-rai-res du nou-veau

This block contains the first system of the musical score. It features a vocal line in bass clef with lyrics, and a piano accompaniment with two staves. The piano part includes triplets and dynamic markings.

diéu! —

UN AUTRE. *f* TOUS. *ff*

LES SERVITEURS. UN SERVITEUR (s'avancant vers le Catéchiste) OÙ vas-tu? — Que ja-mais il

TOUS. *ff*

Qu'il par-te! — Que ja-mais il

This block contains the second system of the musical score. It includes vocal lines for 'UN AUTRE', 'LES SERVITEURS', and 'UN SERVITEUR', and a 'TOUS' section. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings like *ff*.

(se précipitant vers le Catéchiste, en tumulte)

*ff*

n'en-tre en nos mai-sons! Va-t'en! Va-t'en! Va-

n'en-tre en nos mai-sons! Va-t'en! Va-t'en! Va-

This block contains the third system of the musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The tempo and dynamics are marked as *ff*, and the lyrics indicate a scene of commotion.

LE CATÉCHISTE.

**Moderato molto. p**

La paix — soit a-vec vous, — mes  
- t'en! Va-t'en!  
- t'en! Va-t'en! **Moderato molto.**  
*dimin.* *p*

Ils reculent comme saisis de respect.  
Le Catéchiste entre dans la maison.

frè - res!.. **Sempre moderatissimo.**  
*ppp*  
*ppp* *legatissimo.* *sf* *pp*  
*ppp*

**BRISÉS.** *mf*  
Vieil - lards, — pourquoi — tremblez-vous?

*pp* *pp* *ppp*  
Quel est ce pâle et doux vi - si - teur — qu'on re - dou - te?  
*ppp* *f* *pressez.*

STRATOKLÈS (sombre)

**Poco più mosso.** Tu vois le messa-ger d'un dieu tris-te et ja-loux...

**Meno mosso.** *espress.* O Brisé-is, *pp* é-cou - - - te!

**Meno mosso.** *pp*

*p e cresc. molto*

**Très largement. (♩. = 69)** Dans le bel Olym -

**Très largement.** *ff* *mf*

*sf* *pp* - - pe nei-geux Trô - nent les im - mor - tels dans l'or -



s. *f*  
 -guail de leur gloi - re!... Zeus flamboyant,

s. *f*  
 Zeus orageux, Ap - pol - lôn au

s. *f*  
 plac - tre d'i - voi - re, Pallas guerriè - re,

s. *f* *dolce.*  
 A - rès qu'empour - pre la victoi - re, A - vec Ky - pris aux

ten - - dres jeux! *Sempre moderatissimo e dolcissimo.*

*pp* *ppp* *ppp*

Et du mont qu'envi - ron - - ne un lumineux mystè - - re,

*pp* *ppp*

La joie et la beau - té ray - -

*pp* *ppp*

- on - nent sur la ter - - re!

*espress.* *pp* *espressivo.* *ppp* *sf cresc.* *mf*

(♩=80) (sombre) *p*

S. Mais des hom - mes, en

*p* *sf* *ten.* *sf* *marcato.*

*cresc.*

S. mer, la nuit, En passant près d'une î - le som - bre, Ont en - ten -

*sf* *ten.* *sf* *marcato.* *cresc.*

*acceler. poco.*

S. - du le lamen - ta - ble bruit D'une voix qui pleurait dans l'om - bre :

*mf* *cresc.* *f* *sf* *sf* *sf*

**Moderato.** (♩=69) (sourdement) *pp*

S. Pan est mort! Pan

**Moderato.** *ppp*

*ppp*

S. est mort! Pan est

*ppp* *rit.* *suivez.*

**Moderatissimo.** *ppp* *rit.*

S. mort! Et ce bruit Semblait faire é - ter - nelle et sans bornes la

**Moderatissimo.** *ppp* *suivez.*

**a Tempo molto misurato.**

BRISÉIS. *p*

Vieillard... la voix mentait...

S. nuit... Elle a dit vrai... peut é - tre, A

**a Tempo molto misurato.** *pp*

*ppp*

S. cau - se de l'en - fant qu'une é - table a vu naî - - - tre...

*ppp*

**Allegro con fuoco.** *ff* *pp*

Molto espressivo.

S. Comme une au - ro - re en deuil sui -

*dolcissimo.*  
*pp*

S. - vi - e D'un jour sans clar - té ni cha - leur,

S. Il vient le dieu pen - sif à qui plaît la dou -

*cresc.*  
*sf*  
*cresc. poco a poco.*

S. - leur Et qui n'ai - me pas la vi - e!

*sf*

*f*

S. C'est par le jeu - - ne et les tourments Qu'on

*cresc. sempre.*

S. ga - gne de s'as - seoir à la droi - te du pé - - re,

*f*

S. Il dé - tes - - te l'hy - men pros - pè - - re,

*ff sf*

*molto meno mosso e rall. sempre.*

S. Et les ca - res - - ses des a - mants!..

*pp*

*molto meno mosso e rall. sempre. molto espressivo.*

*ppp*

**Audante.**  
*très expressif.*

S. *sf*  
Jeu - nes - se, es - poir, beau - té,

**Audante.** *dolcissimo.*

S. *sf*  
tou - tes les douces cho - ses Se fa - nent dans ses

*fpp* *pp* *dimin.*

*ppp*

**sempre moderatissimo.**

S. *pp* *espressivo.*  
mains Et la ter - re se - ra pour les tris - tes hu -

**sempre moderatissimo.**

*ppp* *ppp*

*ppp*

S. *pp*  
- mains Comme un jar - din sans ro -

*ppp*

All<sup>o</sup> con moto.

-ses!

LES SERVITEURS. *ff* Chassons le dieu qui met les om - - bres du tré -

*ff* Chassons le dieu qui met les om - - bres du tré -

All<sup>o</sup> con moto.

LES SERVANTES. *ff* Chassons le dieu qui

- pas Sur les vi - van - - tes fé - pas Sur - tes! Chassons le dieu qui

- pas Sur les vi - van - - tes fé - - tes! Chassons le dieu qui

met les om - - bres du tré - pas Sur les vi - van - - tes

met les om - - bres du tré - pas Sur les vi - van - - tes

met les om - - bres du tré - pas Sur les vi - van - - tes



Istesso tempo.

LE CATÉCHISTE.

*dolce. sf*

Mon Dieu! par - don - nez -  
fe - - - tes!  
fe - - - tes!  
fe - - - tes!

Istesso tempo.

leur, car ils ne sa - vent pas, O Sei -  
*dim. p*  
*espressivo. sf*  
*dimin. pp*

-gneur qui vous ê - - - tes!  
*pp*  
*ppp*  
*dimin. ppp*

*Simple et très expressif (très en mesure)*

*P* *f*

Ce - lui que ma pa - role en - sei - gne Sou -

**Istesso tempo.**

*pp* (*sempre molto misurato*) *f*

*f*

- fre et meurt, - pleu - re et sai - gne Pour

*f*

*dim.* *f*

le sa - lut des pé - cheurs an - xi - eux! Il

*3*

est le flot de vie où vient s'abreuver l'à - me,

*sf*

le C. Et son cri sur la croix in - fà - - me, Fut le si -

*cresc. poco a poco* *mf*

le C. - gnal qui fit s'ou - vrir tout grands les cieux!

*cresc.* *f*

**Sempre molto misurato.**

le C. Il ai - - me, il par - don - ne, il dé -

*pp* *pp*

le C. - li - vre A l'homme il dit: "mon frè - - re,"

*molto espressivo.* *ppp* *pp*

*espress.*  
*pp*

à la fem - me; "ma sœur" — Les pe - tits en -

*pp*

- fants — veulent bien le sui - vre A cau - se de sa dou -

*pp*

*ppp*

**Sempre ben misurato.**

- ceur; — Et lui qui mou - rut pour vous faire vi - vre, —

*sf*

*sf*

*sf*

*cresc.*

As - sis sur le trône éclatant — Du pa - ra - dis, —

*cresc.*

*mf*

*f marcato*

le C. *f* il vous fait si - - - - -gne,

le C. *sf* et vous at - - - - -tend! *ff*

BRISÉIS. *Même mouv!* *f* Ton dieu... sauvera-t-il ma *Même mouv!* *f*

LE CATÉCHISTE. *p* mè - re?.. Elle est guéri - - - - -e, *pp* Si tu le *rit.*

108 **Même mouvement.**

BRISÉIS (joyeusement, aux servantes)

Ve-nez — en blan — che thé-o-ri — e, Et dé-nou — ez se — lon le

veux!

*dolce. ppp*

This system contains the first two systems of music. The vocal line (Soprano) begins with the lyrics 'Ve-nez — en blan — che thé-o-ri — e, Et dé-nou — ez se — lon le'. The piano accompaniment features a delicate, flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, marked *dolce. ppp*.

ri-te vos cheveux! — Cueil — lez au jar-din les ro — ses vermeil — les,

*p con grazia.*

This system contains the third and fourth systems of music. The vocal line continues with the lyrics 'ri-te vos cheveux! — Cueil — lez au jar-din les ro — ses vermeil — les,'. The piano accompaniment continues with a similar texture, marked *p con grazia.*

Dans les encensoirs al — lu — mez le feu! — — — — Dépouil — lez — les treilles Pour pa —

*sf mf sf sf*

This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal line concludes with the lyrics 'Dans les encensoirs al — lu — mez le feu! — — — — Dépouil — lez — les treilles Pour pa —'. The piano accompaniment features more rhythmic activity, with dynamic markings *sf* and *mf*.

Même mouv!

LE CATÉCHISTE.

- rer l'au - tel de ce jeu - ne dieu!

Même mouv!

Lof - fran -

*pp* *dolce.* *f*

le C.

- de qu'il dé - sire, ô vier - ge, c'est toi - mè - me!

*espres.* *dimin.* *p*

*dimin.* *p*

le C.

Ta mè - re, Tha - nas - tò, que l'Es -

*mf* *p*

le C.

- prit ins - pi - ra, Ta vou -

*cresc.* *f*

*cresc.*

le C. *ff*  
 - ée au bap - - - té - - - me, Si tu me

BRISÉS  
 Moi! te sui - - - - - vre!  
 le C. *f*  
 suis, el - le vi - vra!

*dolce.*  
 le C. *p*  
 Il est un saint lieu Où des vier - ges, tes sœurs aus - - - - - res

le C. *pp*  
 S'offrent, victi - mes volon - tai - res, A l'u - ni - que dieu!  
 LES SERVANTES. *pp*  
 N'y vas pas,





le C.

- roux! —

*ff* El le fait mou-ri-r, l'eau que leurs mains ab-hor-

*ff*

- ré - - - es

- ré - - - es Pui - - - sent in-so-lem-ment aux fon-

*f*

BRISÉS.

Non!

LE CATÉCHISTE.

*mf* Viens!

- tai - - - nes sa - - - cré - - - es!...

*mf* *f*

B. *ff*  
 j'ai pour é-poux Hy-las! — Entends-tu, — pré - - - tre,

B. *f* *sf* *f*  
 Qu'il vienne done, — ton Christ en-nemi des a -

B. *sf*  
 -mants, — Me vo-ler à mon maî - - tre!.. Ma

B. *a Tempo.* *ff* *Molto moderato.*  
 mè - re ne m'a pas vou-ée à Christ, — tu mens! —

*a Tempo.* *ff* *Molto moderato.*

Thanastò, depuis un instant, est entrée sur la terrasse.  
Elle se traîne, à demi-morte, s'appuie à la balustrade et, debout, parle.

THANASTÔ. *marcato.*

Hautb. *pp* Altos.

Pour que Christ me ren - de la

T. *cresc.*

vi - - - e, Je te consacre à lui, d'un

Fl.

T. *f*

solen-nel ser - - ment!.. Jeune fil - - le,

H<sup>lb</sup> Fl. *f* *pp* Cor ang.

Alt. *cresc.* *mf* *pp*

T.

aux péchés de ce mon - - de ra - - vi - - e,

T. *f* Sois l'épou - se de Dieu... *f* vier - ge é - ter - nel - le

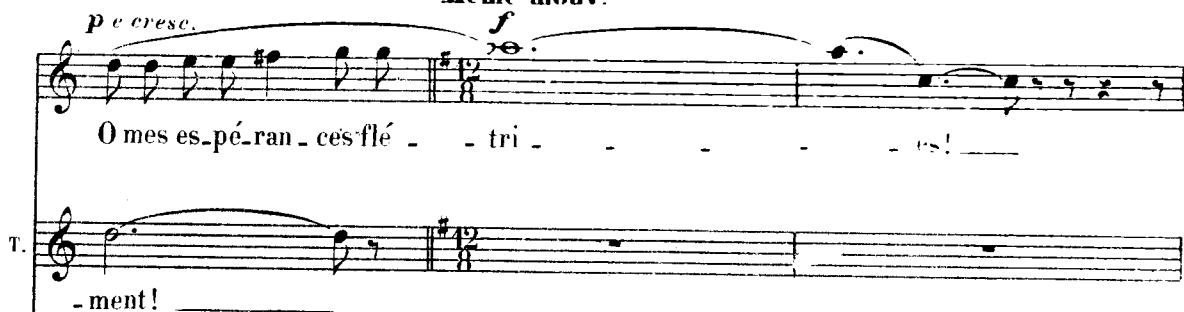
*cresc. molto.* Harpe. *f* Clar. Cors. 3<sup>es</sup> Tromb. *p* *mf*



BRISÉS.

Même mouv!

*p e cresc.* *f*  
O mes es - pé - ran - ces flé - tri - es!  
- ment!



LES SERVANTES.

*f e dimin.* *p* *pp*

Res - te!

*f e dimin.* *p* *pp*

Res - te!

LES SERVITEURS.

*f e dimin.* *p* *pp*

Res - te!

Même mouv!

*pp* *f* *m.g.* *dim. molto.* *espress.*  
*f* *mf* *dim. molto.*



Sopr. *pp*  
Res - - te!..

Contr. *pp*  
Res - - te!.. **Sempre dolcissimo.**

6 Ténors. *pp*  
Comme au - tre - fois nous entendrons tes chants

6 Basses. *pp*  
Comme au - tre - fois nous entendrons tes chants

**Sempre dolcissimo.**

Char - mer \_\_\_\_\_ le laboureur des champs Et les pâ - - tres de tes prai -

Char - mer \_\_\_\_\_ le laboureur des champs Et les pâ - - tres de tes prai -

(2 Sopr.) Res - - - te!..

LES SERVANTES. Res - - - te!..

Tutti. Res - - - te!..

- ri - - - es!.. Res - - - te!..

Tutti. Res - - - te!..

- ri - - - es!.. Res - - - te!..

Tutti. *dolcissimo.*

Comme au - - tre - - fois, auprès des

Tutti. *dolcissimo.*

*ppp* Comme au - - tre - - fois, auprès des

*ppp* Res - - - te!..

Res - - - te!..

*pp*

*dolciss.*

bel - - - les eaux - - - Nous fi - le - rons, - - - de nos fu -

bel - - - les eaux - - - Nous fi - le - rons, - - - de nos fu -

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano and alto register. The piano accompaniment features a flowing, arpeggiated texture in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The key signature is B-flat major and the time signature is 3/4.

- seaux, Les voi - - les des noces fleu -

- seaux, Les voi - - les des no - - ces fleu -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *ppp*. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes and some triplet figures. The vocal parts continue with the lyrics.

- ri - - - es!

- ri - - - es!

The third system concludes the page. The piano accompaniment includes markings for *espressivo.*, *pppp*, *sf*, and *marcato.*. The piano part has a more pronounced, rhythmic character in this section. The vocal parts end with the word "es!".



THANASTÔ (debout sur la terrasse)

*sf* *cresc. molto.* *sf* *ff* *ff*

Va! Va! Bri - sé - is!..

T. *ff*

BRISÉIS.

*Meno mosso.* *Moderato.*

*p* *f* *sf* *cresc.* *sf*

Pitié... ma mè - re!..

J'ai ju - ré!.. — Tu promis de sau -

*Meno mosso.* *Moderato.*

T. *f* *espress.* *ppp* *ppp* *sf*

ver mes jours!..

*a Tempo (mod<sup>to</sup>)* *rall.*

BRISÉIS. *lent.*  
*pp*

J'obé-i - rai!..

*quasi lento.* *pp* *a Tempo moderato.*

*suivez.* *f* *ff*

*Largamente.* Briséis, avec le Catéchiste, commence d'aller vers le sentier.

*ff* *tutta forza.*

Elle se retourne plusieurs fois pour implorer sa mère.

*sf* *sf* *f*

Les serviteurs et les servantes la veulent retenir.

*sf* *sf* *ff* *poco accel.*

Pendant toute cette scène, Thanastô implacable, maintient le geste de l'éloignement.

*ff* *f* *f* *f*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *sf*. There are also some performance instructions like *3* and *5* above notes.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings *ff* and *sf*, and performance instructions *poco agitato.* and *rall.*

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings *ff* and *sf*, and performance instructions *Molto moderato.* and *slargando.* A dashed line is present above the system.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings *ff* and *sf*, and performance instructions *Accelerando.* and *3* above notes.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings *sf* and *ff*, and performance instructions *3* above notes.

**Moderato.**

THANASTÔ (chantant triomphalement)

**Moderato.** Gloi - - re à Jésus! chan - tons des hym - nes de victoi - - re!

1. O su - prê - - me, ô puis - sant! \_\_\_\_\_ Sans re -

1. - gret je te li - - vre, of - fran - - de expi - a - toi - - re,

1. Le meilleur \_\_\_\_\_ de mon sang! \_\_\_\_\_

T. *f* Pour qu'au jour des moissons super - bes, En la splendeur des é - ter -

T. - nels mi - dis, Se rem - plis - se

T. *f* de bel - les ger - bes La gran - ge

T. *élargissez.* de ton pa - ra - dis!.. *Andante non tanto.*

*élargissez.*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. It includes dynamic markings such as *sf* and *sfz*, and various articulations like slurs and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *ff* and *sf*. An 8-measure rest is indicated by a dashed line above the staff.

**Molto moderato.**

Third system of musical notation, marked **Molto moderato.** It features a grand staff with treble and bass clefs. Dynamic markings include *sf* and *ff*. There are first and second endings indicated by '1.' and '2.' with repeat signs. A marking *m.d.* is present in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *fff* and *ff*, along with various articulations like slurs and accents.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *fff* and *mf*. An 8-measure rest is indicated by a dashed line above the staff. The system concludes with the text **Fin du 1<sup>er</sup> Acte.**